



## مكتبة قطر الوطنية

QATAR NATIONAL LIBRARY

لقد تم إنشاء هذا الملف بنسخة بي دي إف بتاريخ ٢٠١٧/١٠/١٠ بواسطة مصادر من الإنترنت كجزء من الأرشيف الرقمي لمكتبة قطر الرقمية.  
يحتوي السجل على الإنترنت على معلومات إضافية وصور عالية الدقة قابلة للتقرير ومخطوطات. بالإمكان مشاهدتها على الرابط التالي:  
[http://www.qdl.qa/archive/81055/vdc\\_100000000193.0x0002aa](http://www.qdl.qa/archive/81055/vdc_100000000193.0x0002aa)

IOR/R/15/1/708

المرجع

"ملف ٨٦/٨٦ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت"

العنوان

٢٥ يوليو ١٩٤٦ - ٢١ يوليو ١٩٤٧ (ميلادي)  
الإنجليزية و العربية في اللاتينية بالأحرف والعربية  
ملف واحد (٢١ ورقة)

التاريخ/ التواريخ

لغة الكتابة

المكتبة البريطانية: أوراق خاصة وسجلات من مكتب الهند

المؤسسة المالكة

رخصة حكومة مفتوحة

حق النشر

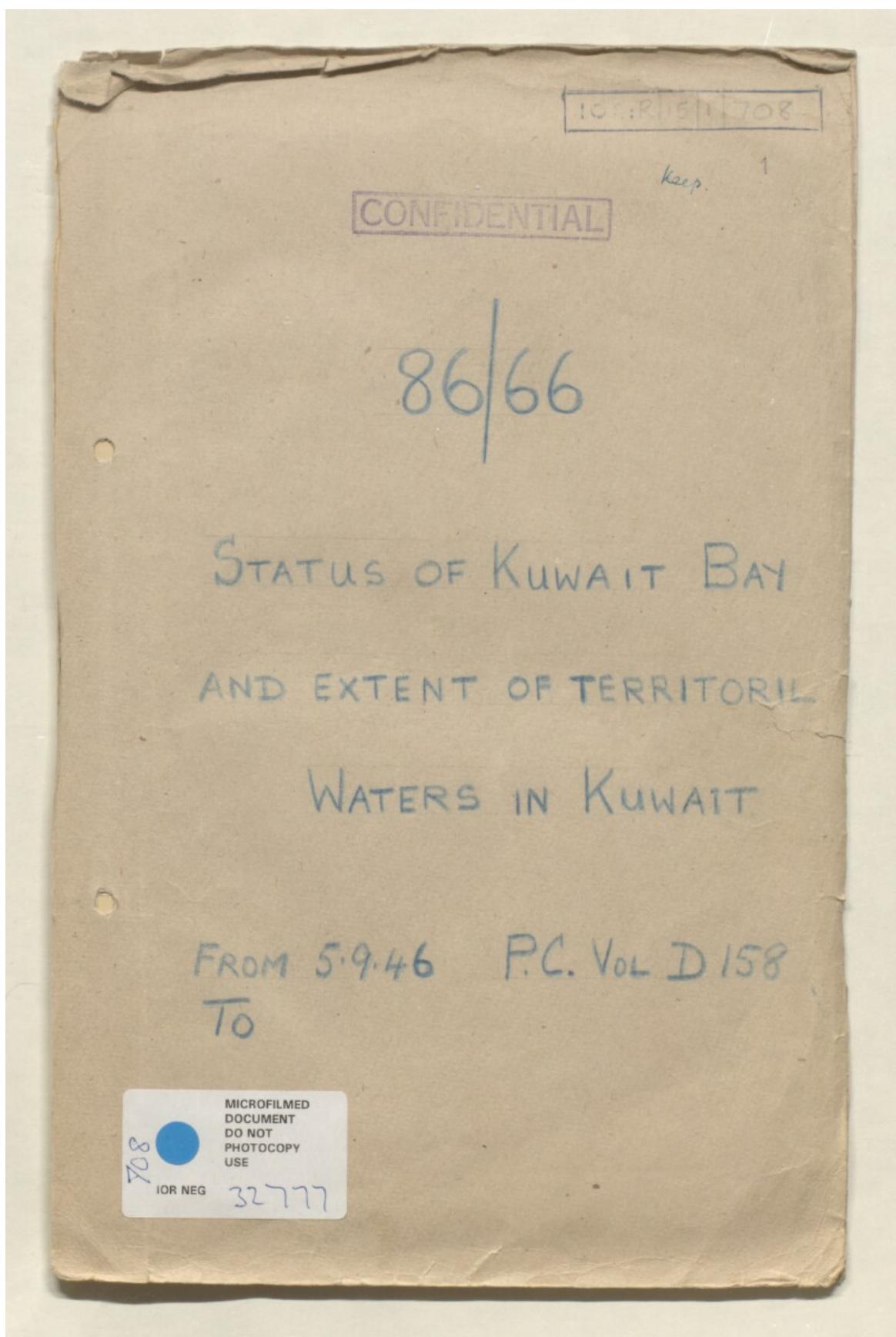
### حول هذا السجل

يتعلق الملف بمسألة ما إذا كان خليج الكويت خليجاً تاريخياً (أم خليجاً إقليمياً) [وهي منطقة من المياه فرضت دولة ساحلية سيادتها عليها لفترة زمنية طويلة، وبإذعان من الدول الأخرى]، وبتحديد نطاق للمياه الإقليمية الكويتية. نشأ الموضوع عن استفسار أثارته شركة نفط الكويت مع مكتب الهند في عام ١٩٤٠ حول كيفية تسوية تفاصيل الامتيازات النفطية، ولكنه لم يتم التحقيق فيه بصورة كاملة بسبب وقوع الحرب العالمية الثانية. يحتوي الملف على مراسلات حول الموضوع بين مكتب الهند، وزارة الوقود والطاقة، والأميرالية، والمكتب الأجنبي، والمقيم السياسي في الخليج العربي، والوكيل السياسي بالبحرين، والوكيل السياسي بالكويت، بتاريخ يوليو ١٩٤٦ - يوليو ١٩٤٧ (بما في ذلك إشارة إلى قضية ملكية قاع البحر بموجب القانون الدولي لأغراض استخراج النفط، ومناقشة للطرق التي يمكن لشيخ الكويت عن طريقها أن يثبت أحقيته بالخليج)؛ وراسلات ناتجة عن ذلك باللغتين العربية والإنجليزية بين الوكيل السياسي بالكويت (الرائد موريس باتريك أوكونر تاندي) وحاكم الكويت (الشيخ أحمد الجابر آل صباح) والتي تتضمن طلب من الوكالة بأن يبلغ الحاكم شركة نفط الكويت كتابياً بتضمن خليج الكويت في إقليم دولة الكويت، كما هو محدد الإحداثيات.

البحرية الدقيقة، يوليو ١٩٤٧.



"ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [أمامي]  
(٤٢/١)

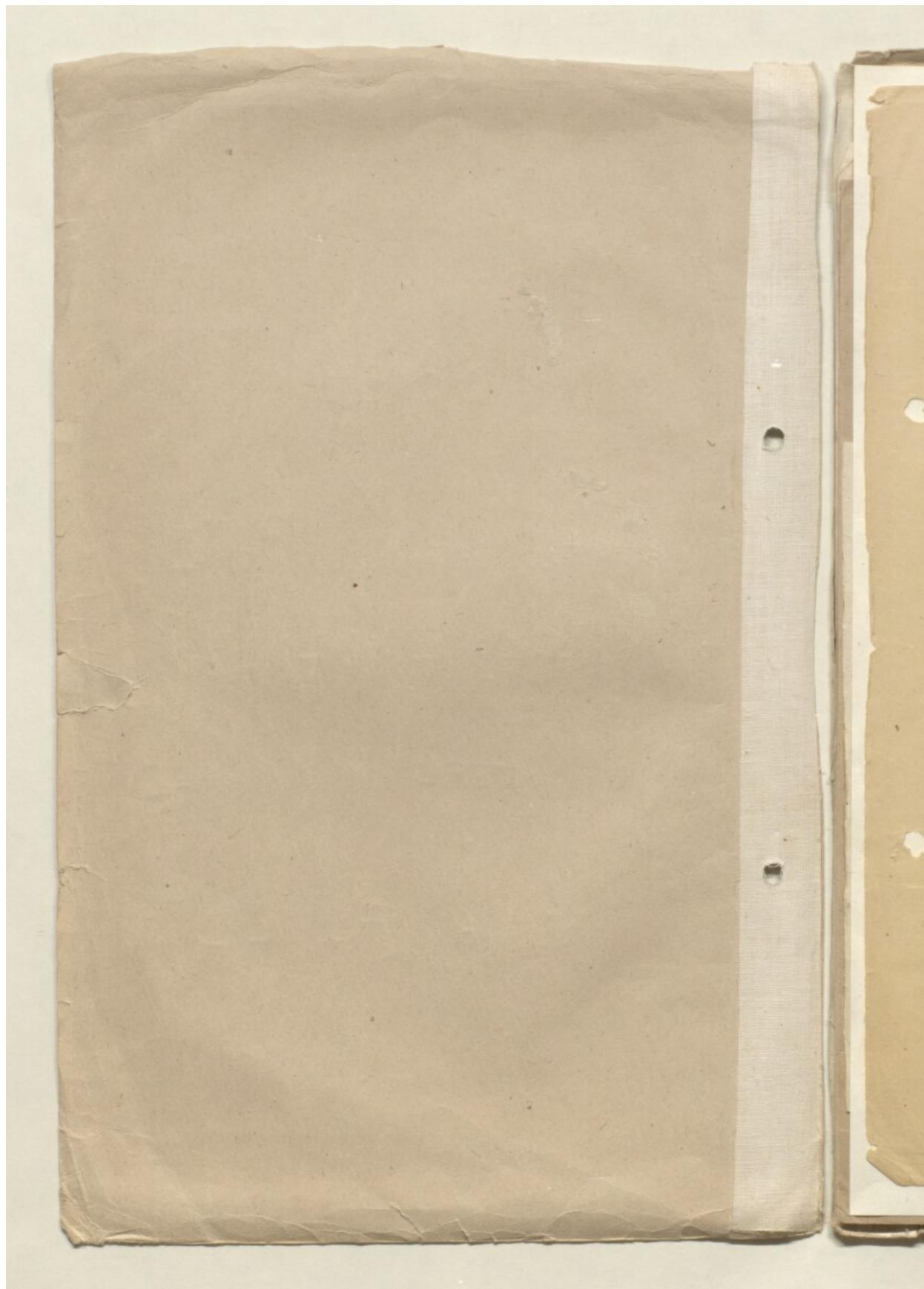


المرجع: IOR/R/15/1/708 حق النشر: رخصة حكمة مفتوحة

اعرض على مكتبة قطر الرقمية: [http://www.qdl.qa/archive/81055/vdc\\_100022698591.0x000002](http://www.qdl.qa/archive/81055/vdc_100022698591.0x000002) [العربية]

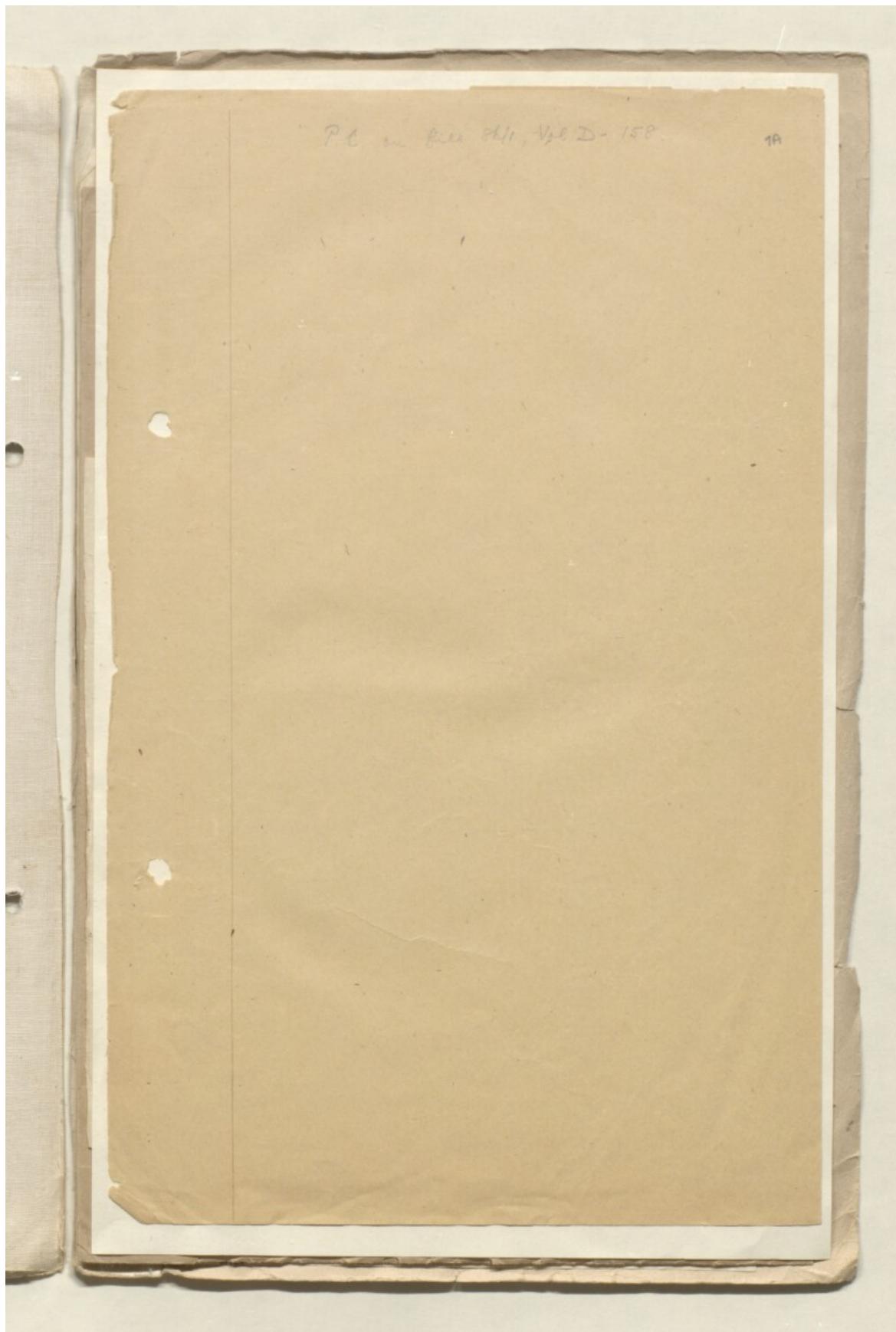


"ملف ٨٦/٨٨ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [أمامي-  
داخلي] [٤٢/٢]



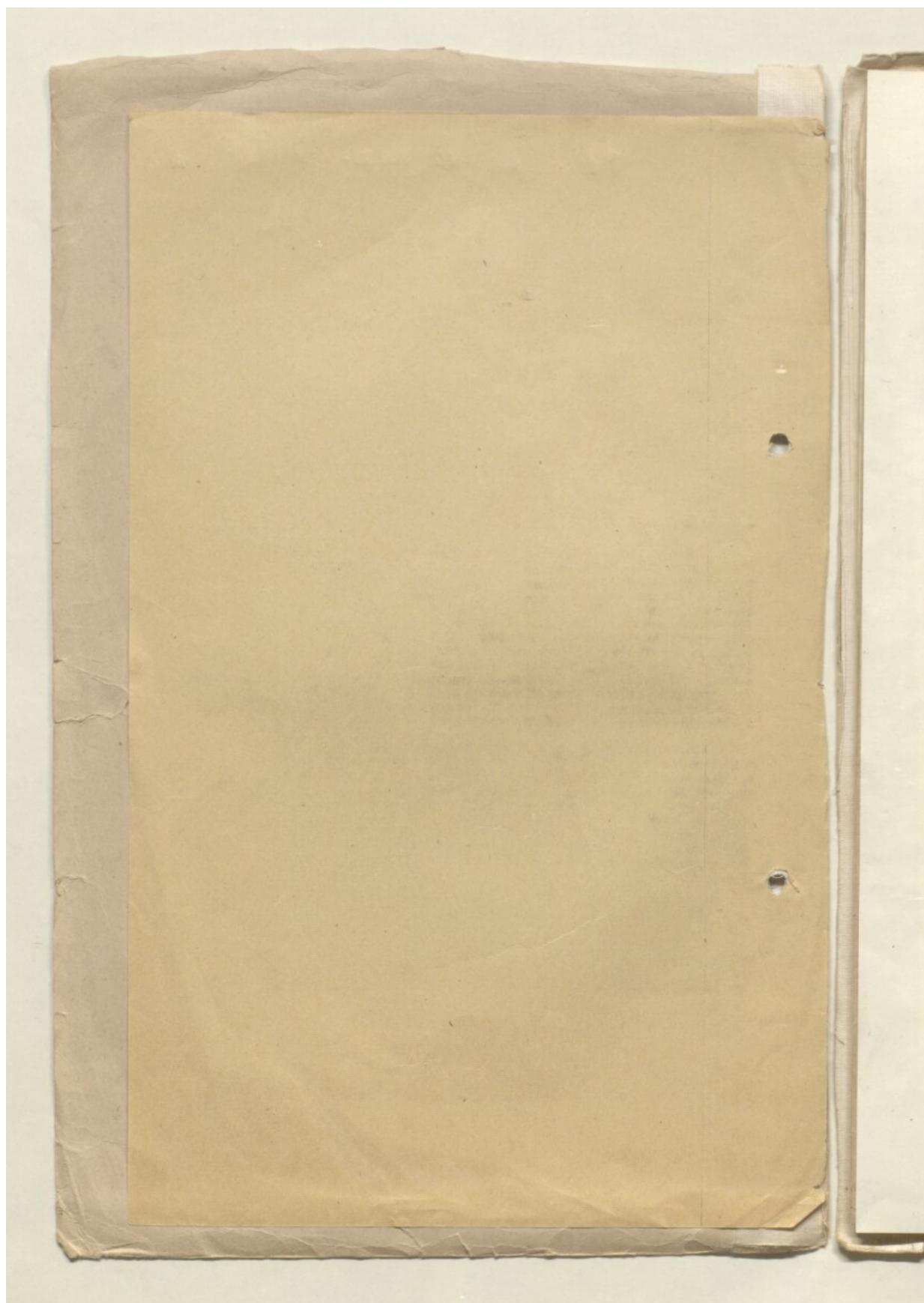


"ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٦] (٤٢/٣)

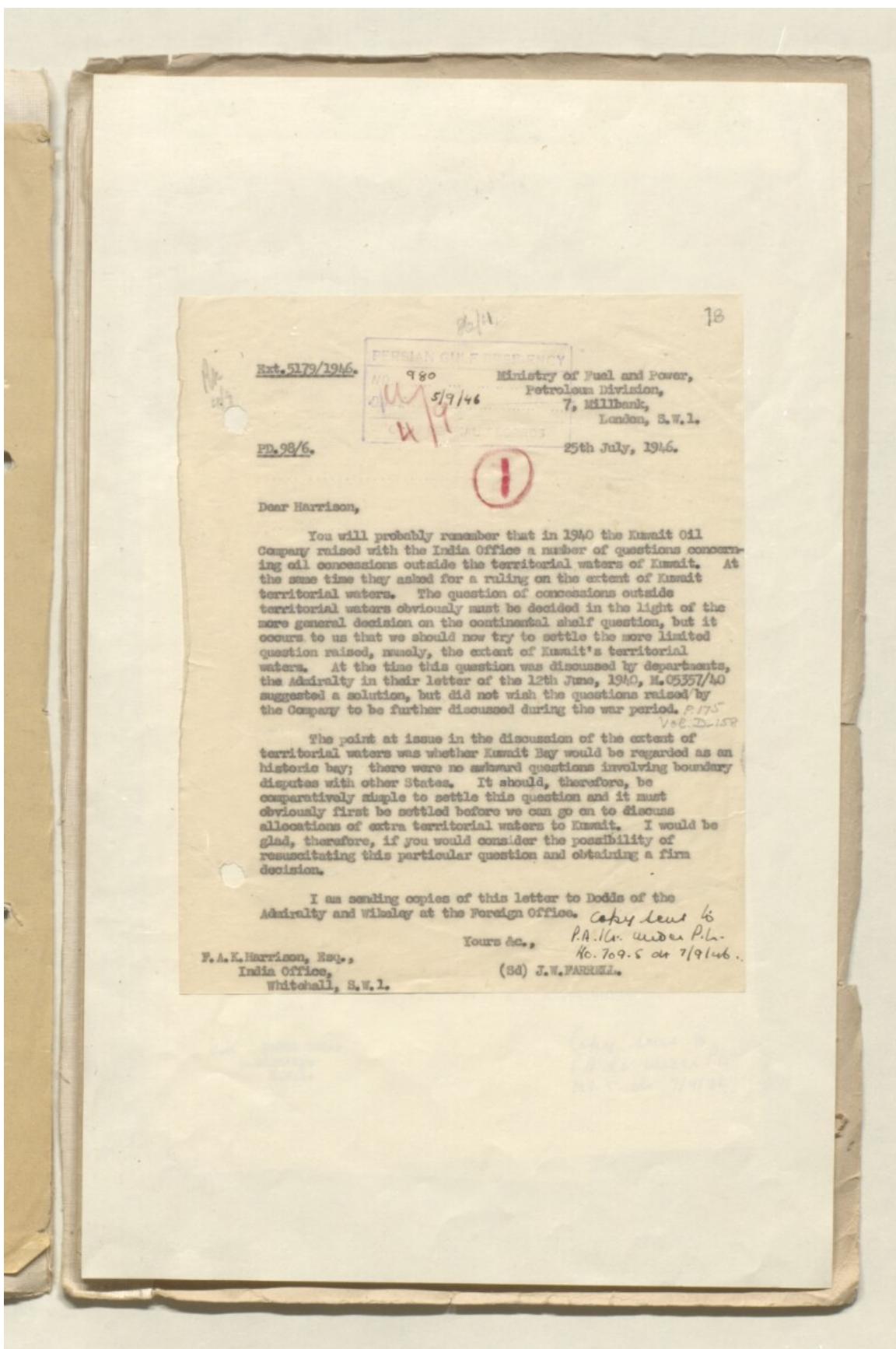




"ملف ٨٦/٨٨ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٦][٤٢/٤]

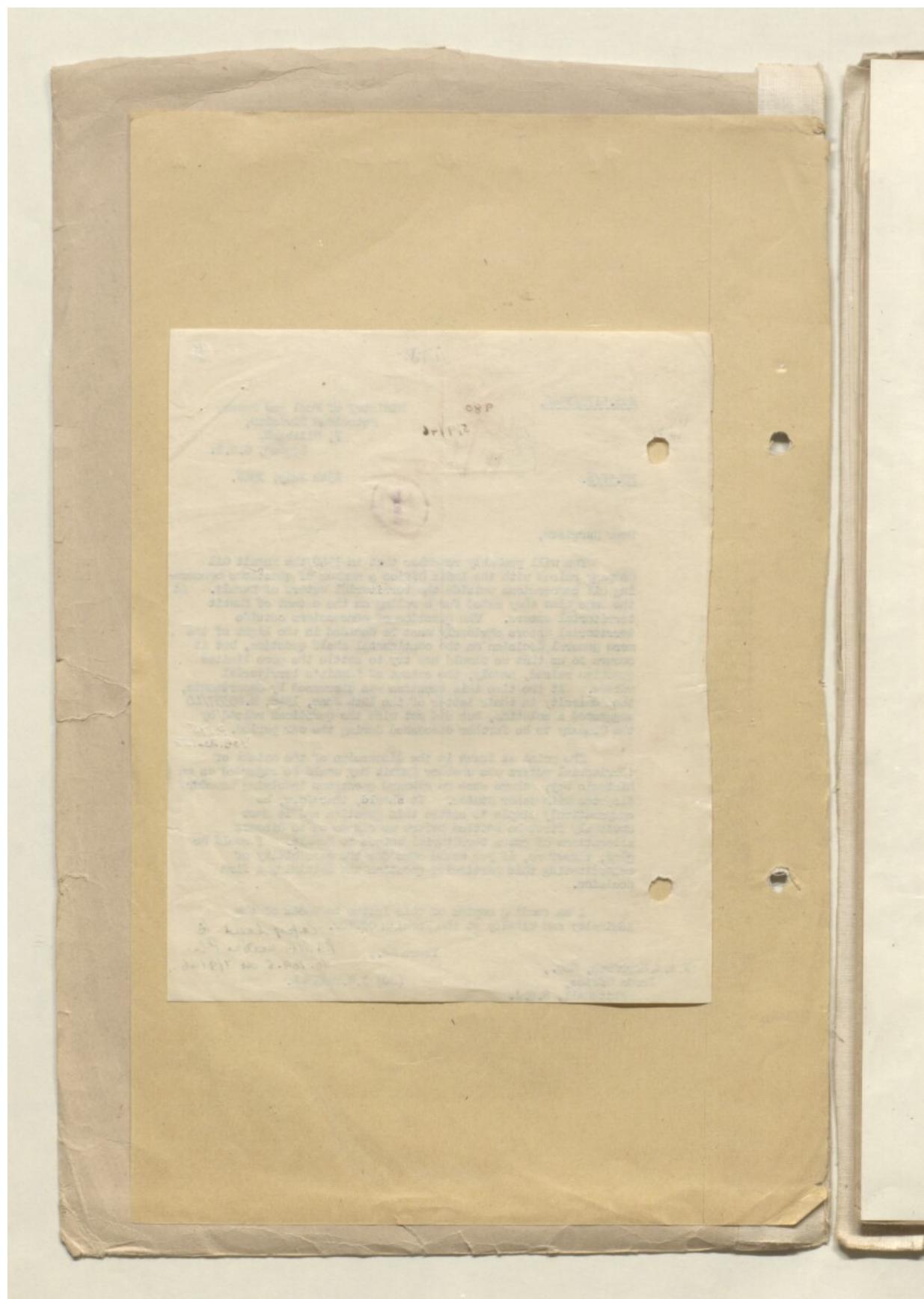


ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [أوب] (٤٢٥)



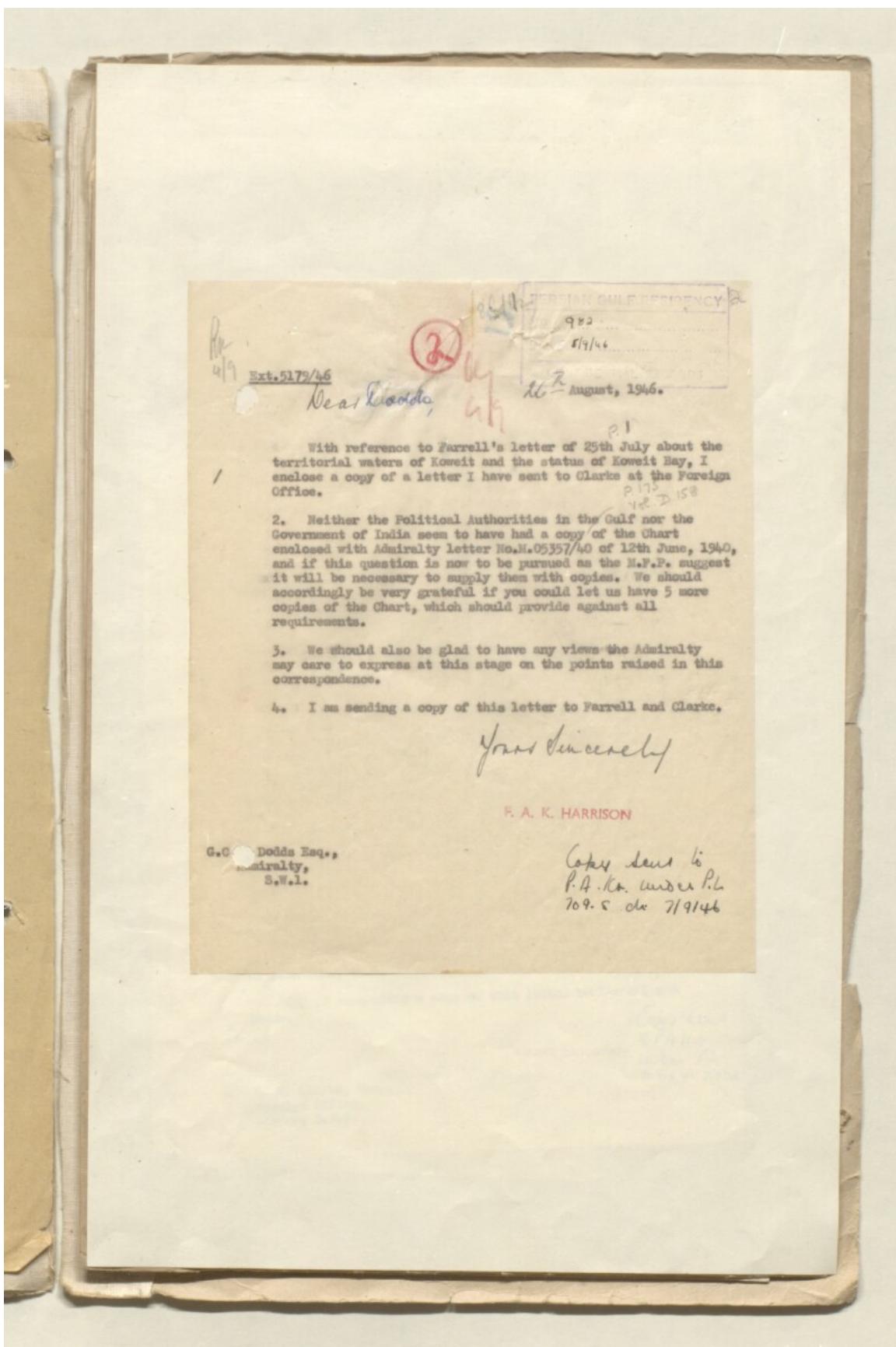


"ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٦] ظب  
(٤٢٦)



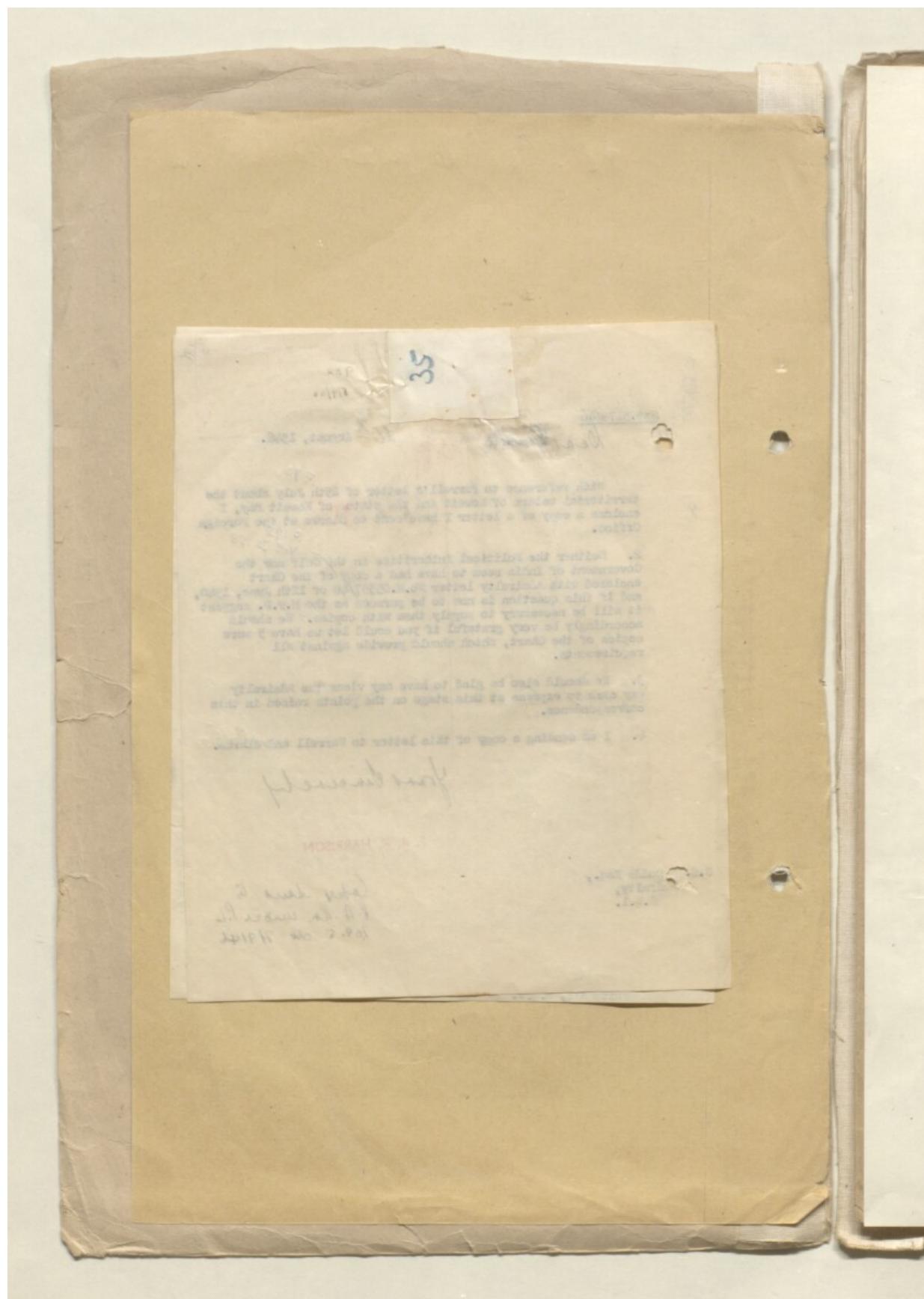


"ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [٢٦] (٤٢٧)



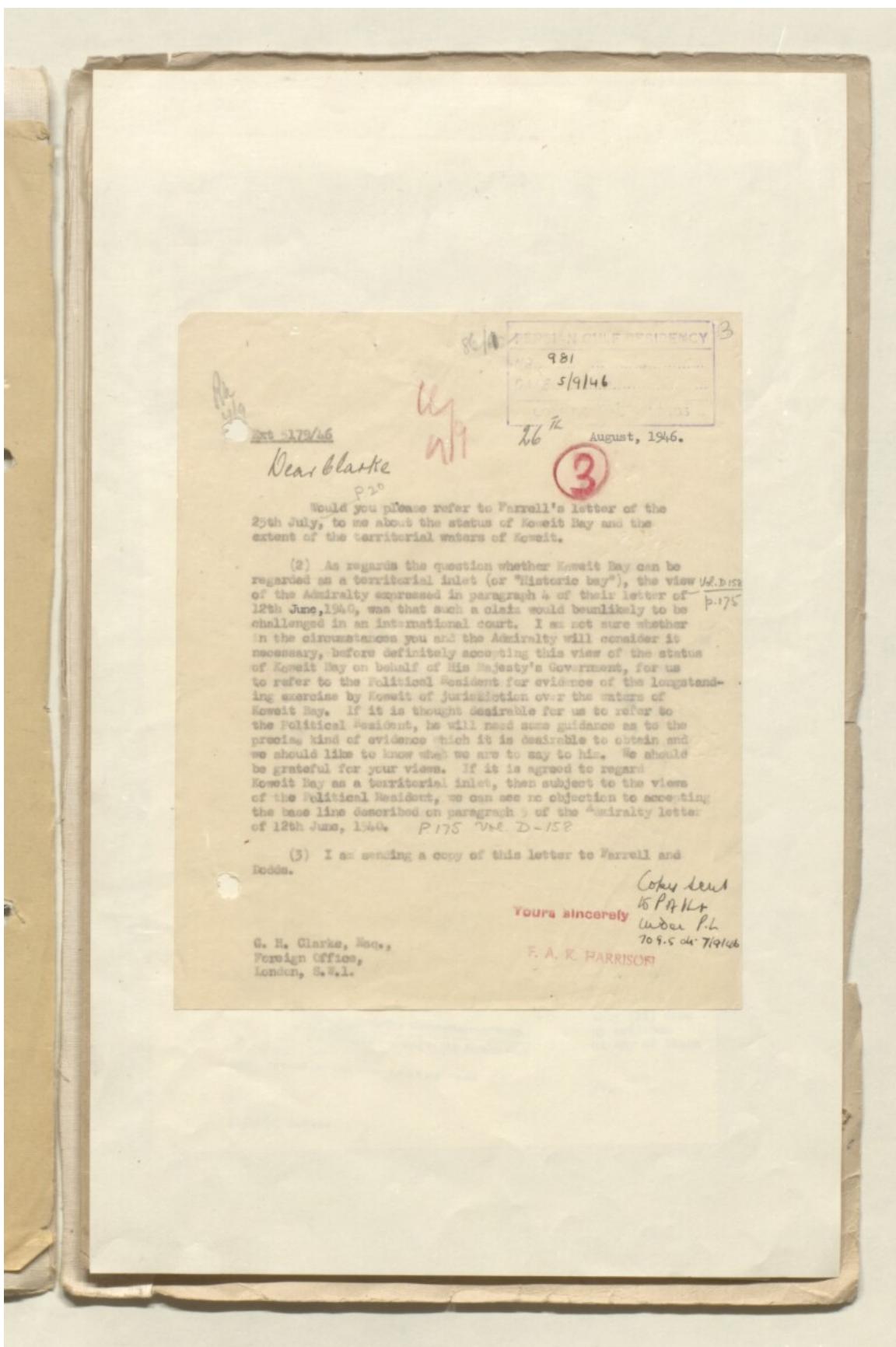


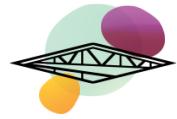
"ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [٤٢] (٤٢/٨)



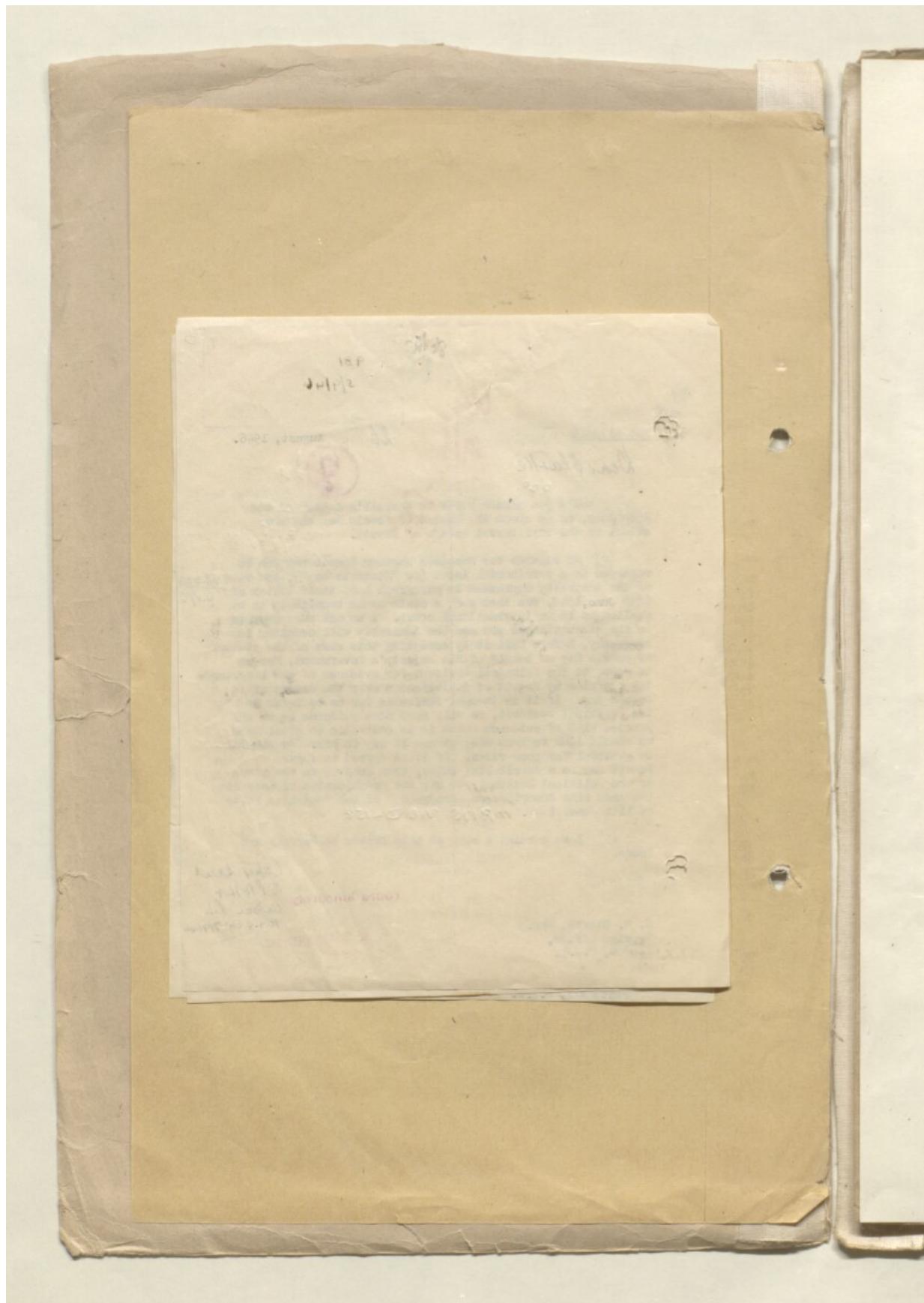


"ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [٣٩] (٤٢٩)



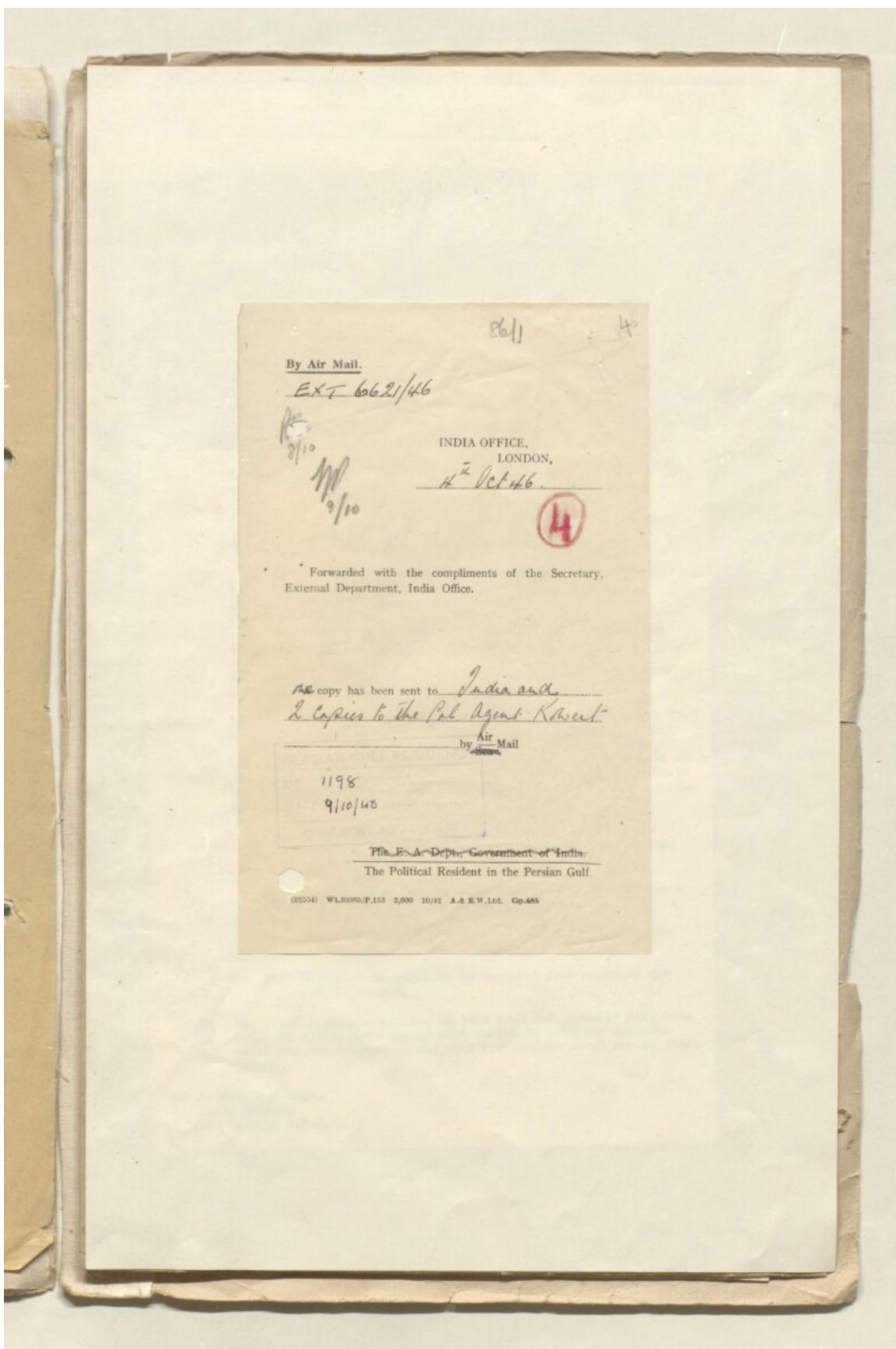


"ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [ظ³] (٤٢١٠)



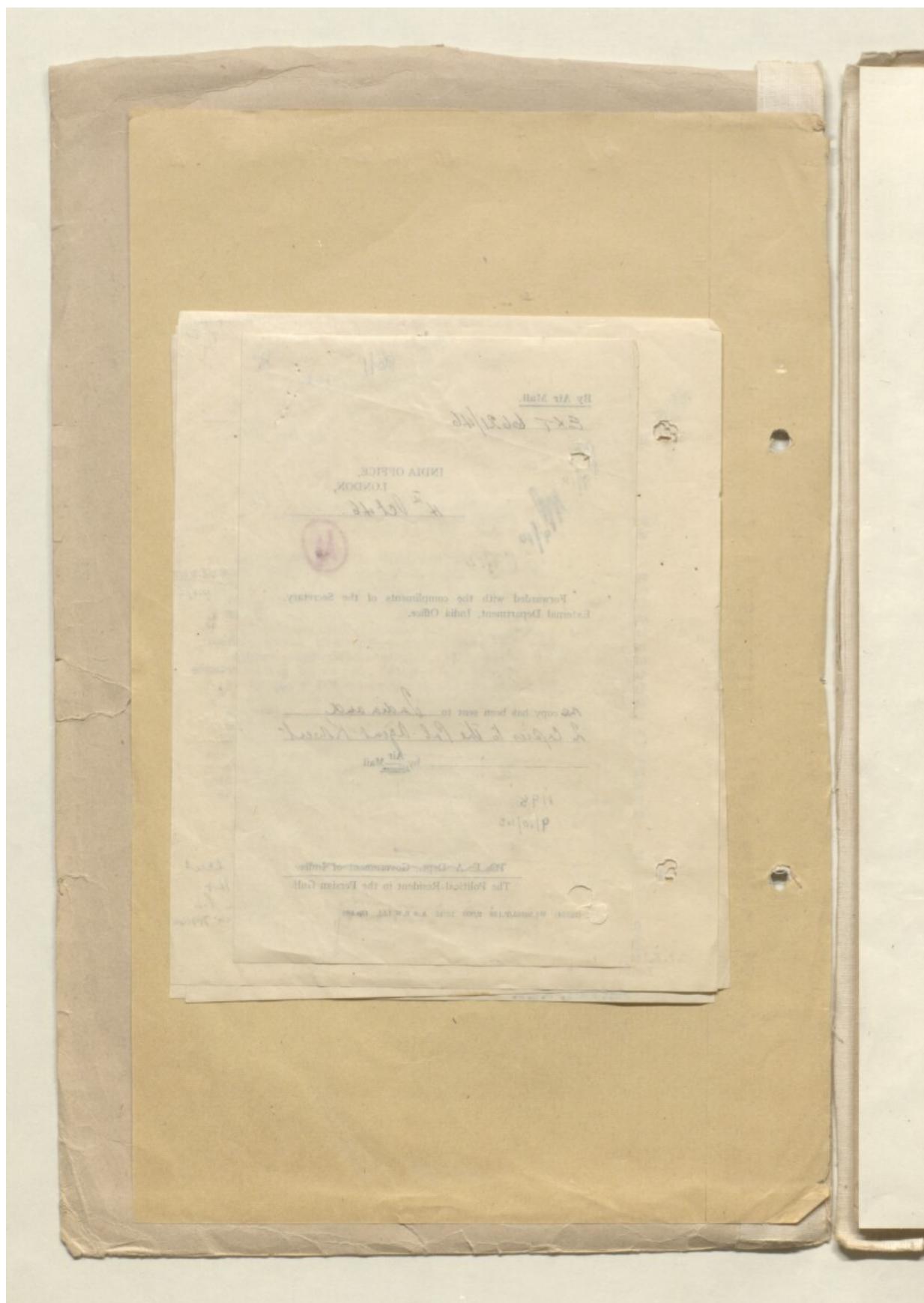


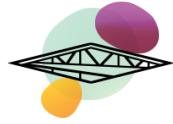
"ملف ٨٦/٨٨ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [٤٦] (٤٢/١١)



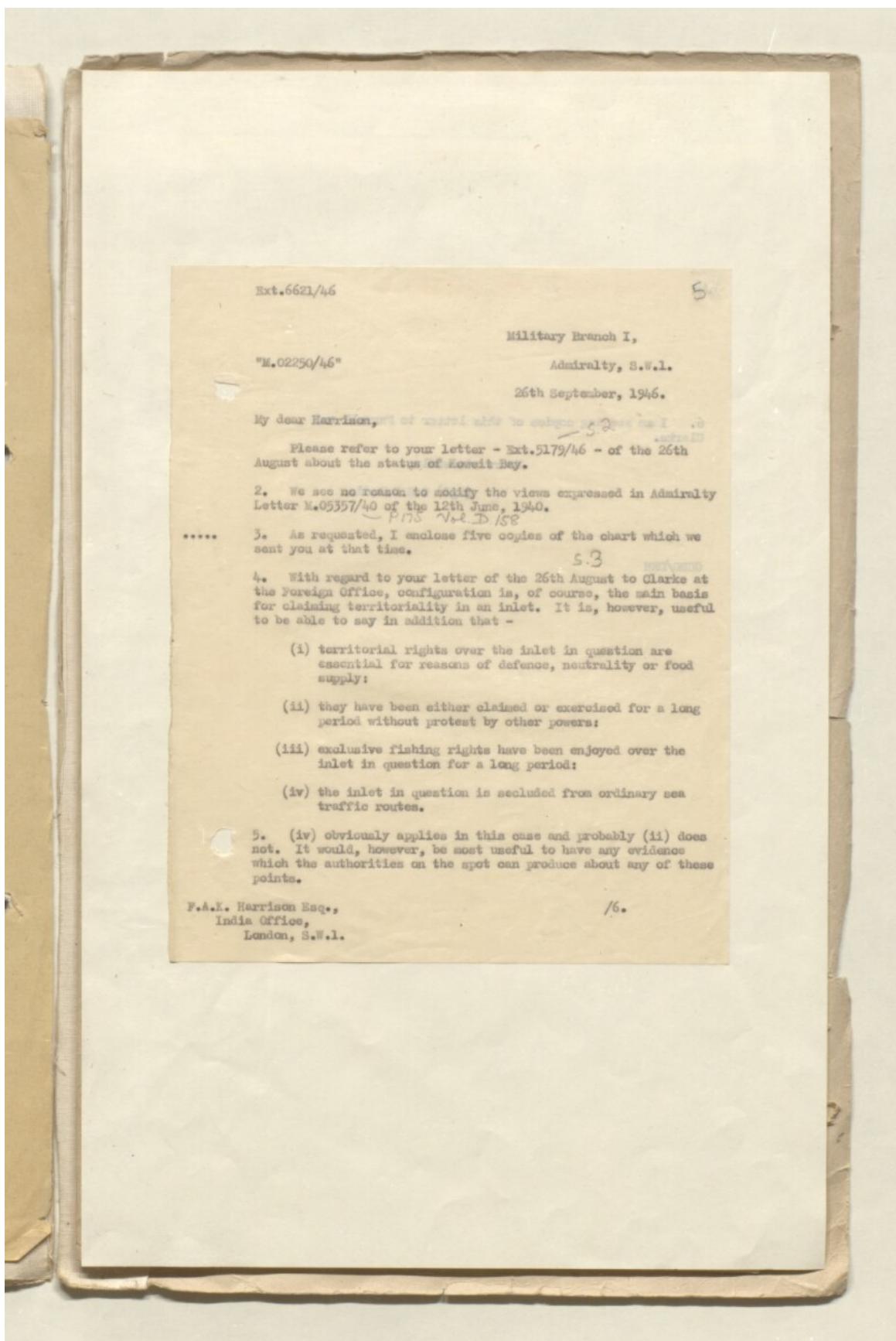


"ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [٤٦] (٤٢/١٢)



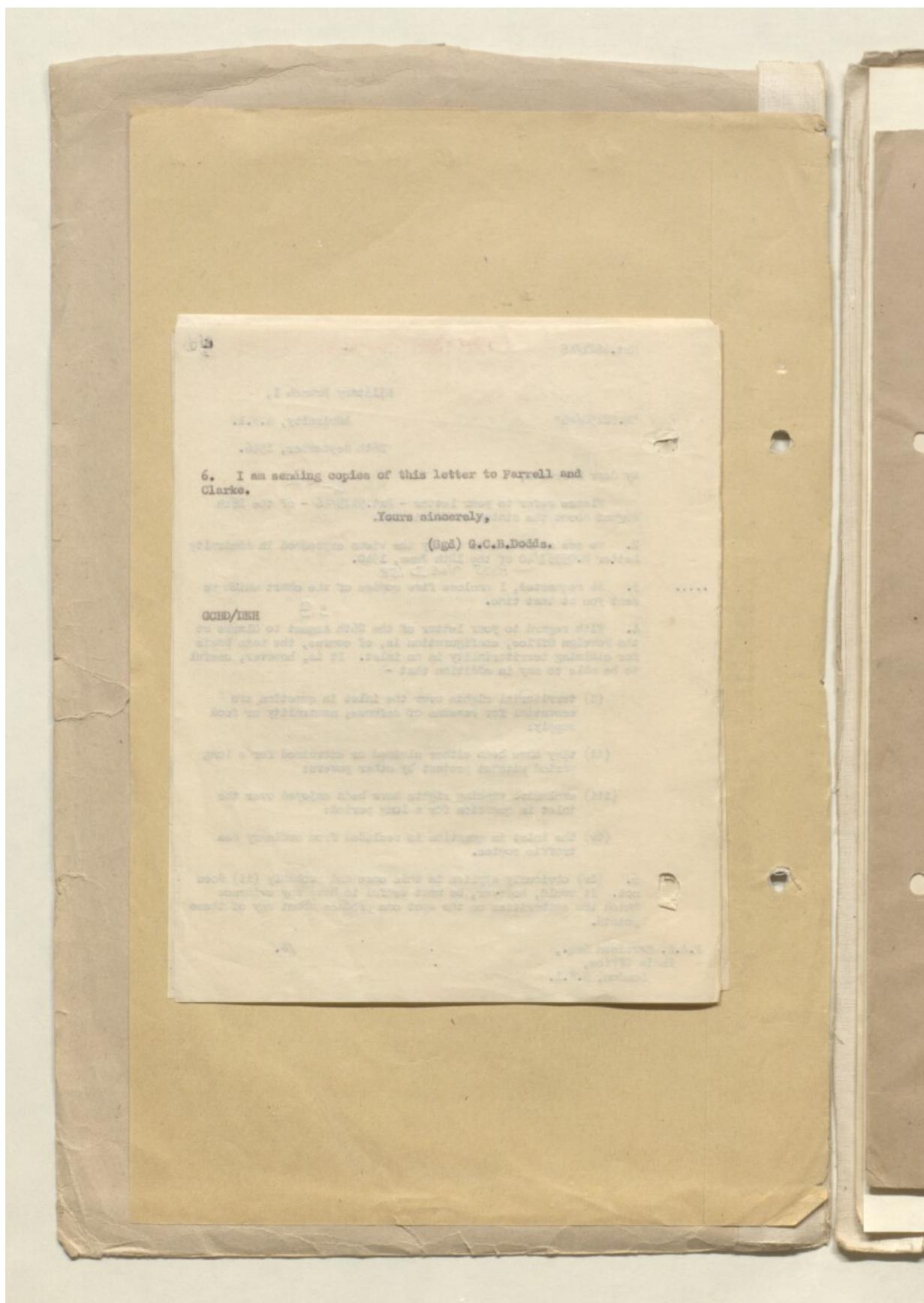


"ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [٥٥] (٤٢/١٣)



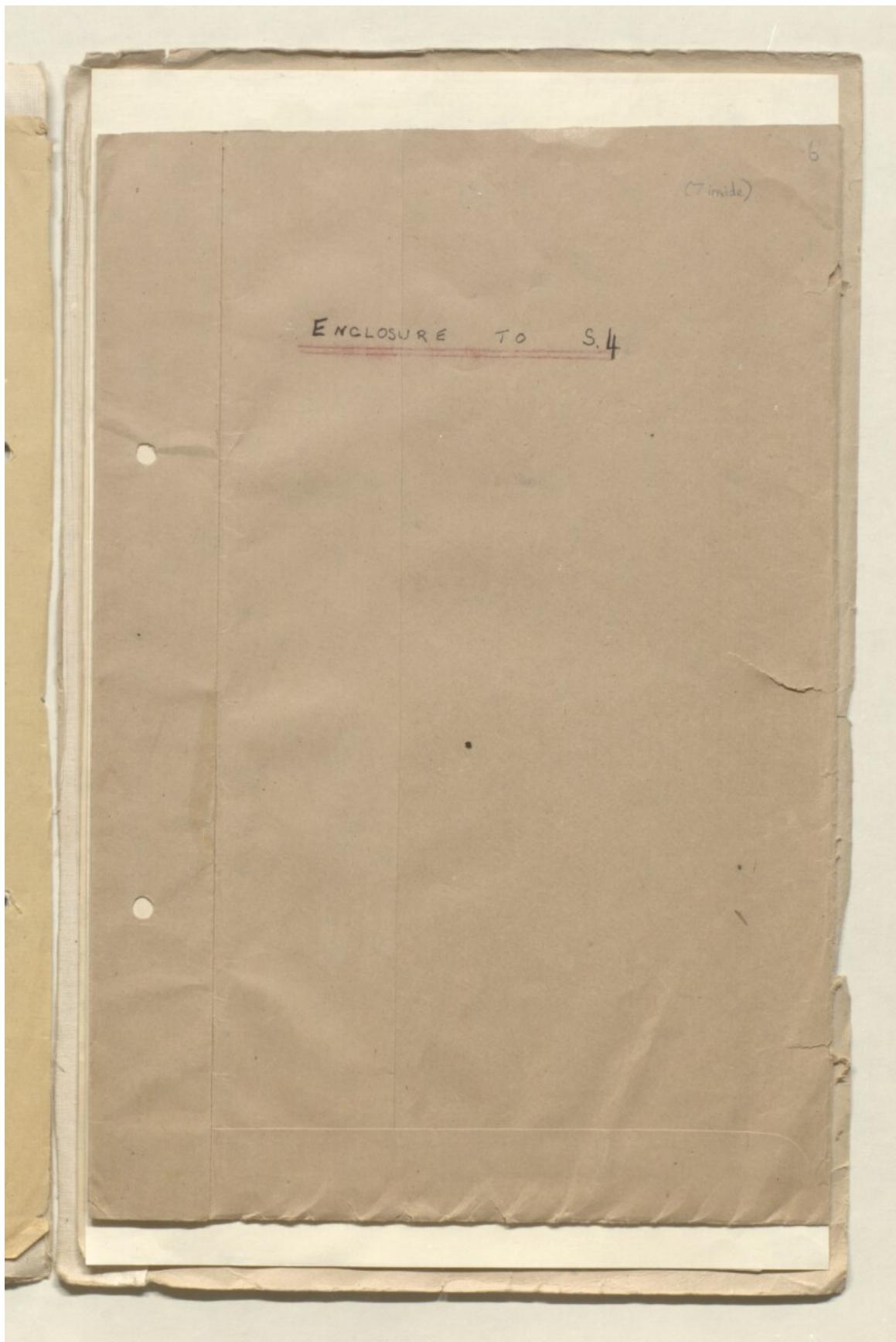


"ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [٥٥] (٤٢/١٤)



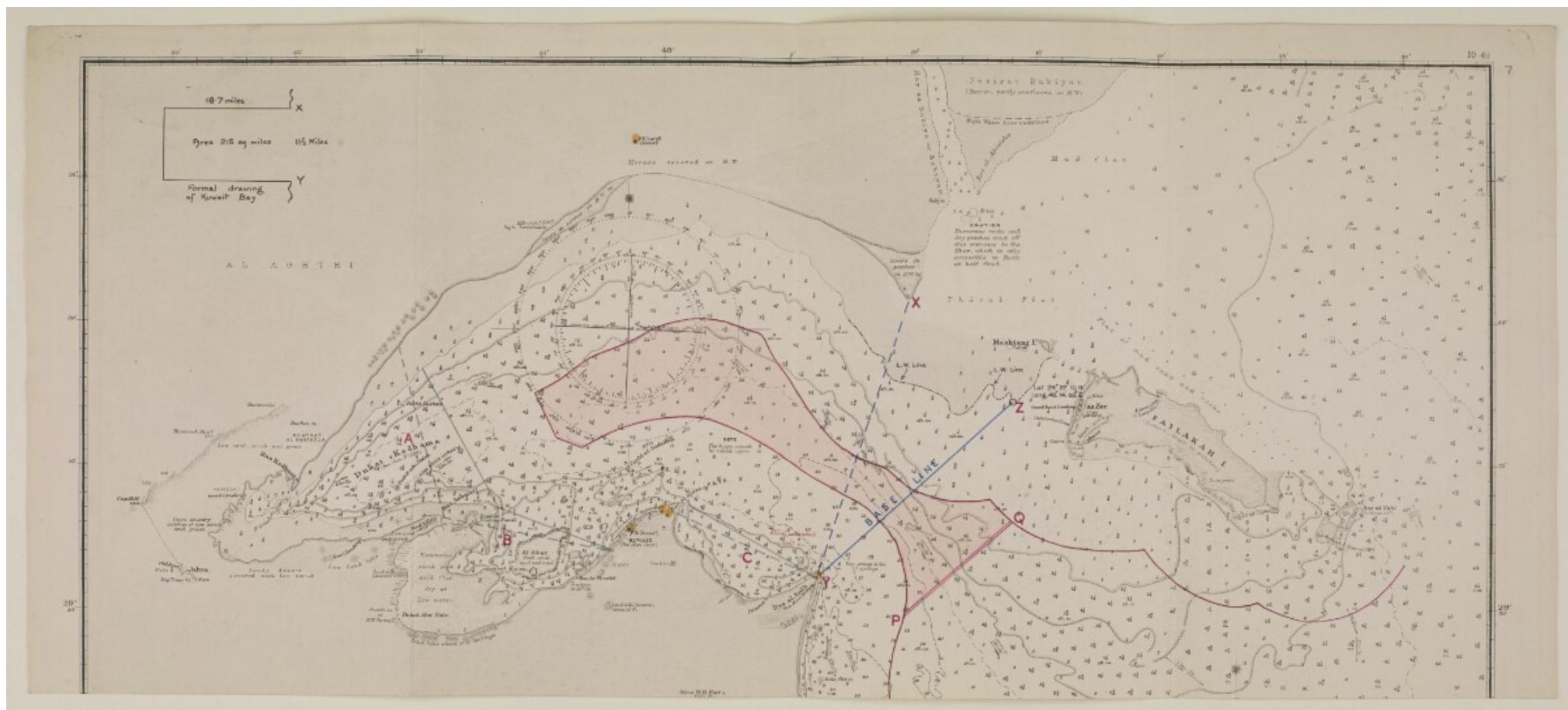


"ملف ٨٦/٨٨ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [٦٥]  
(٤٢/١٥)



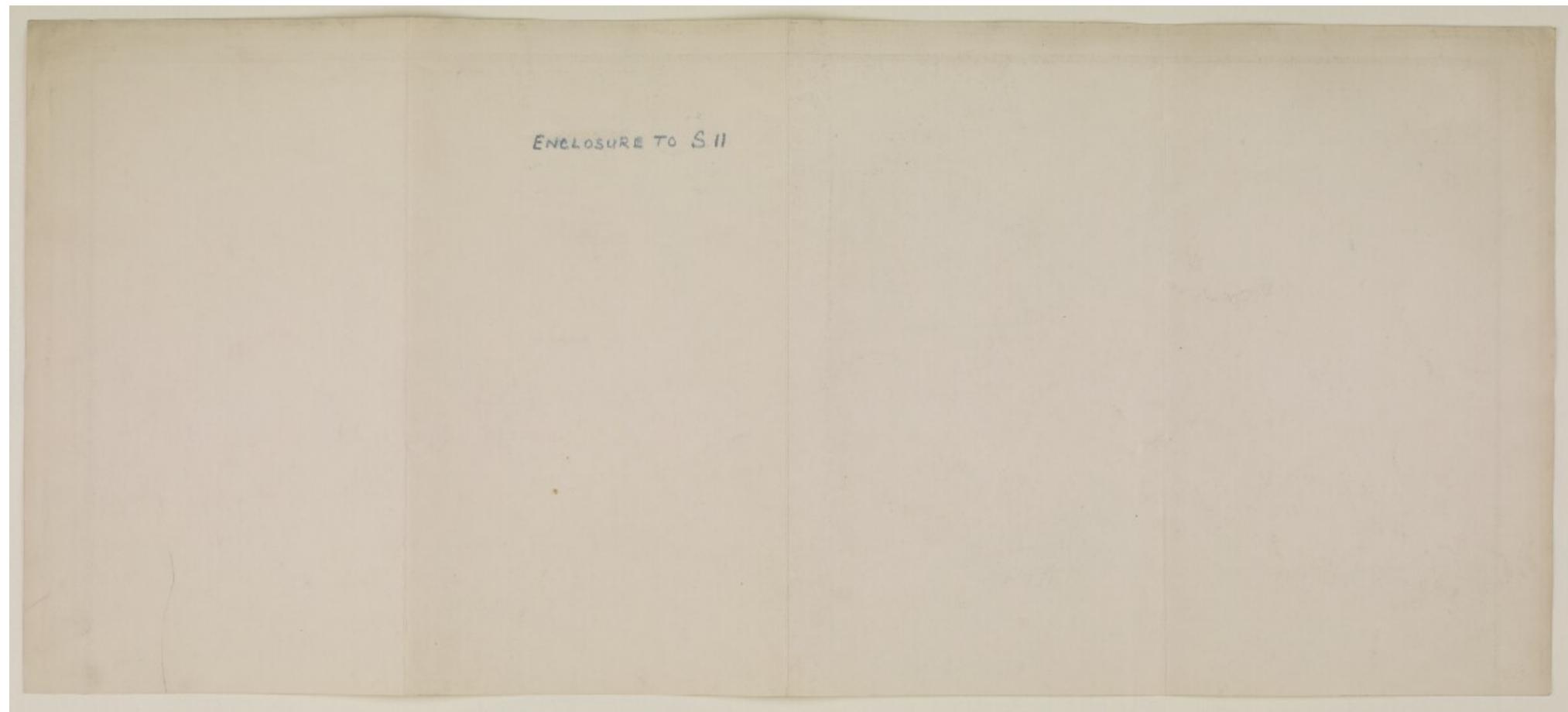


## خريطة خليج الكويت [٦٧] (٢١)



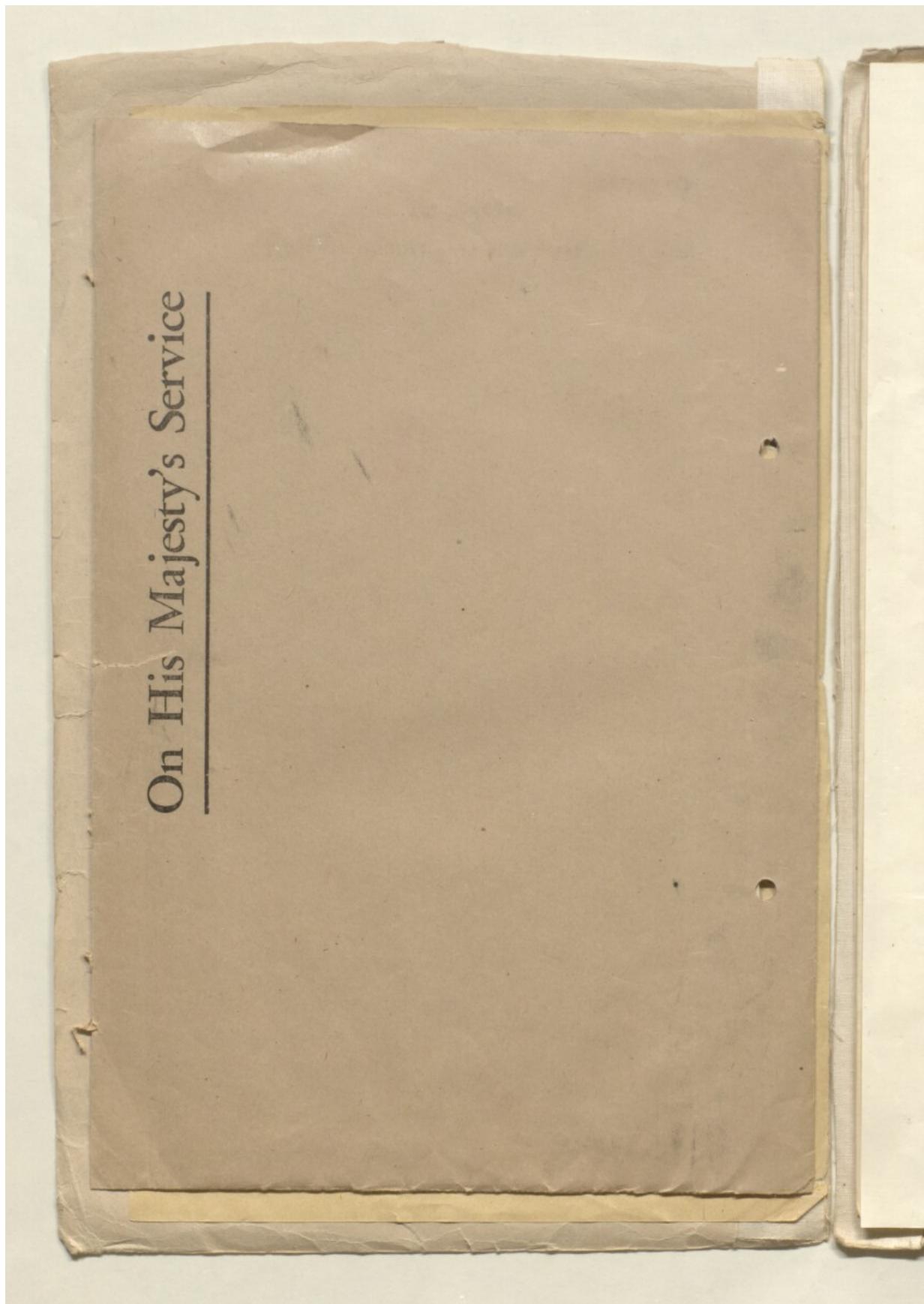


## خريطة خليج الكويت [ظ٧] (٢/٢)



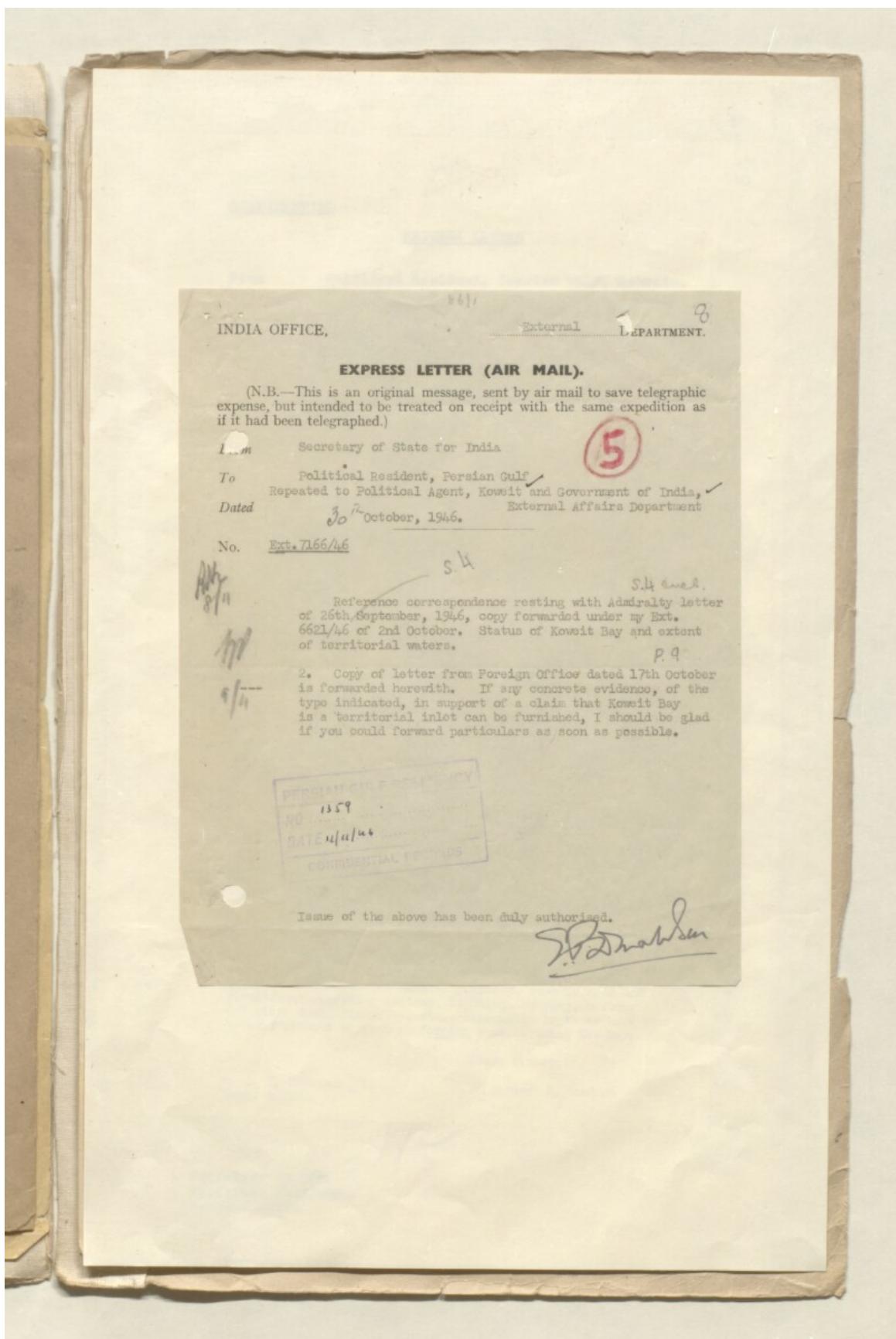


"ملف ٨٦/٨٨ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [٦٣]  
(٤٢١٨)





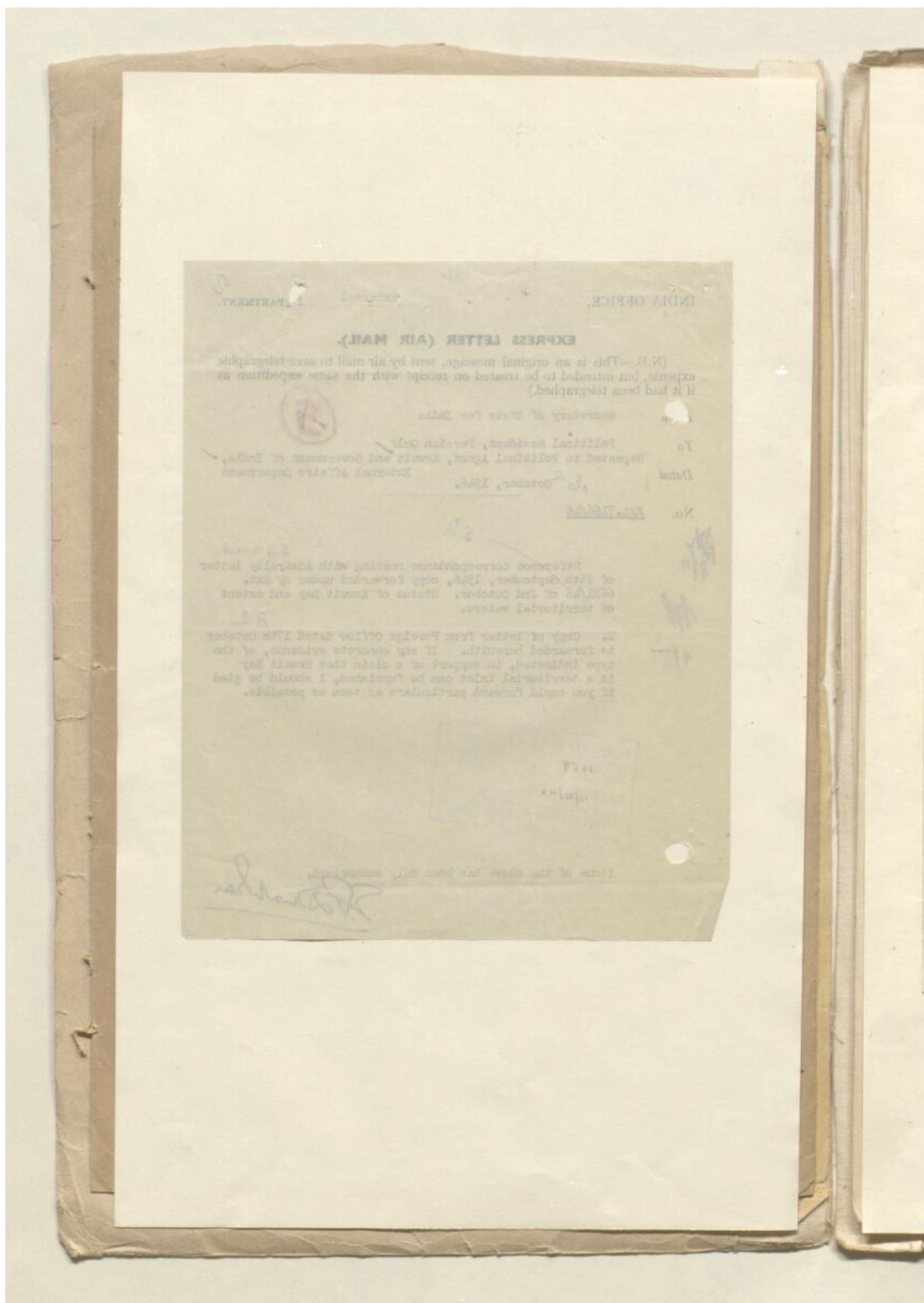
"ملف ٨٦/٨٨ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [٨٦] (٤٢/١٩)





"ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [٨٨]

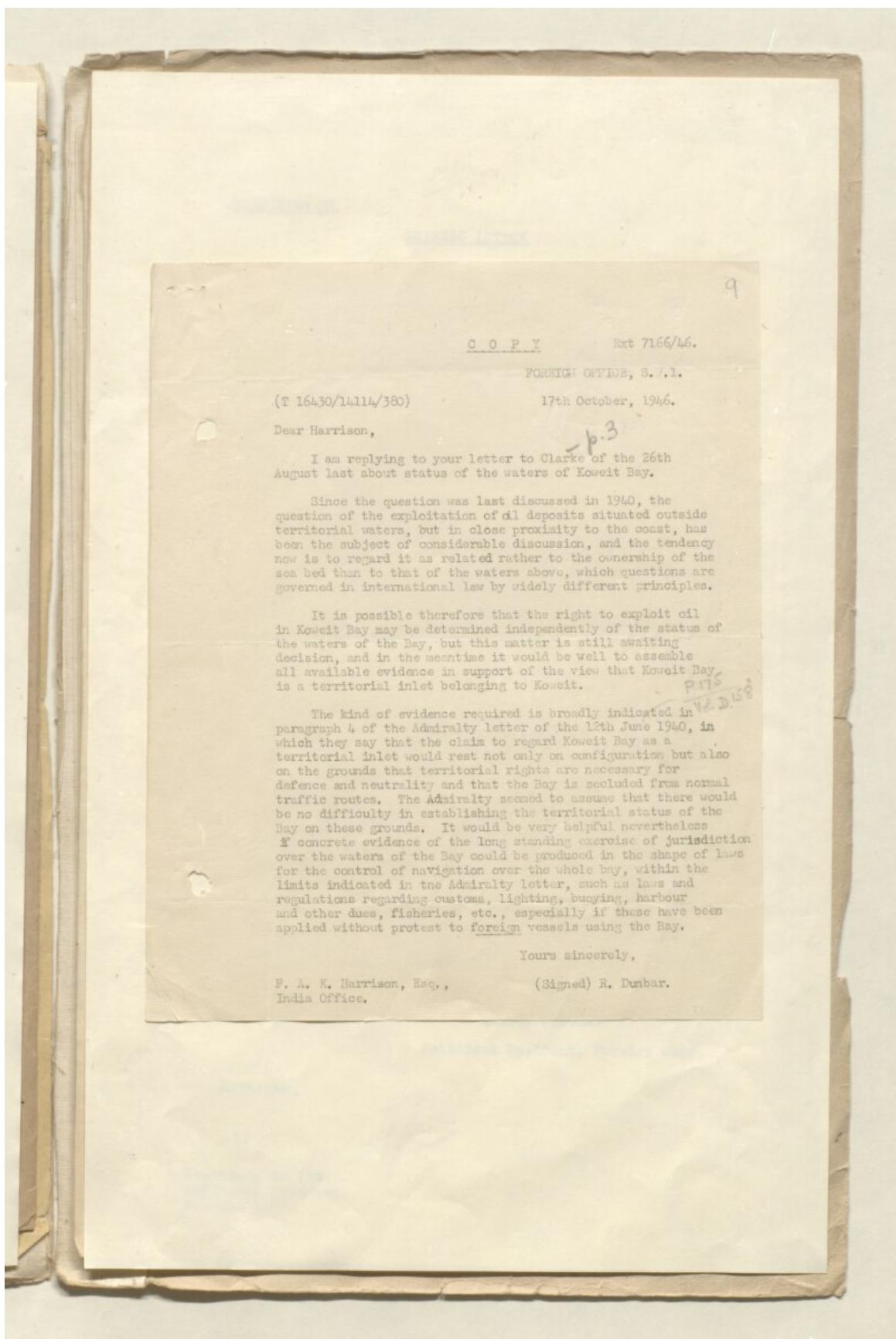
(٤٢/٢٠)





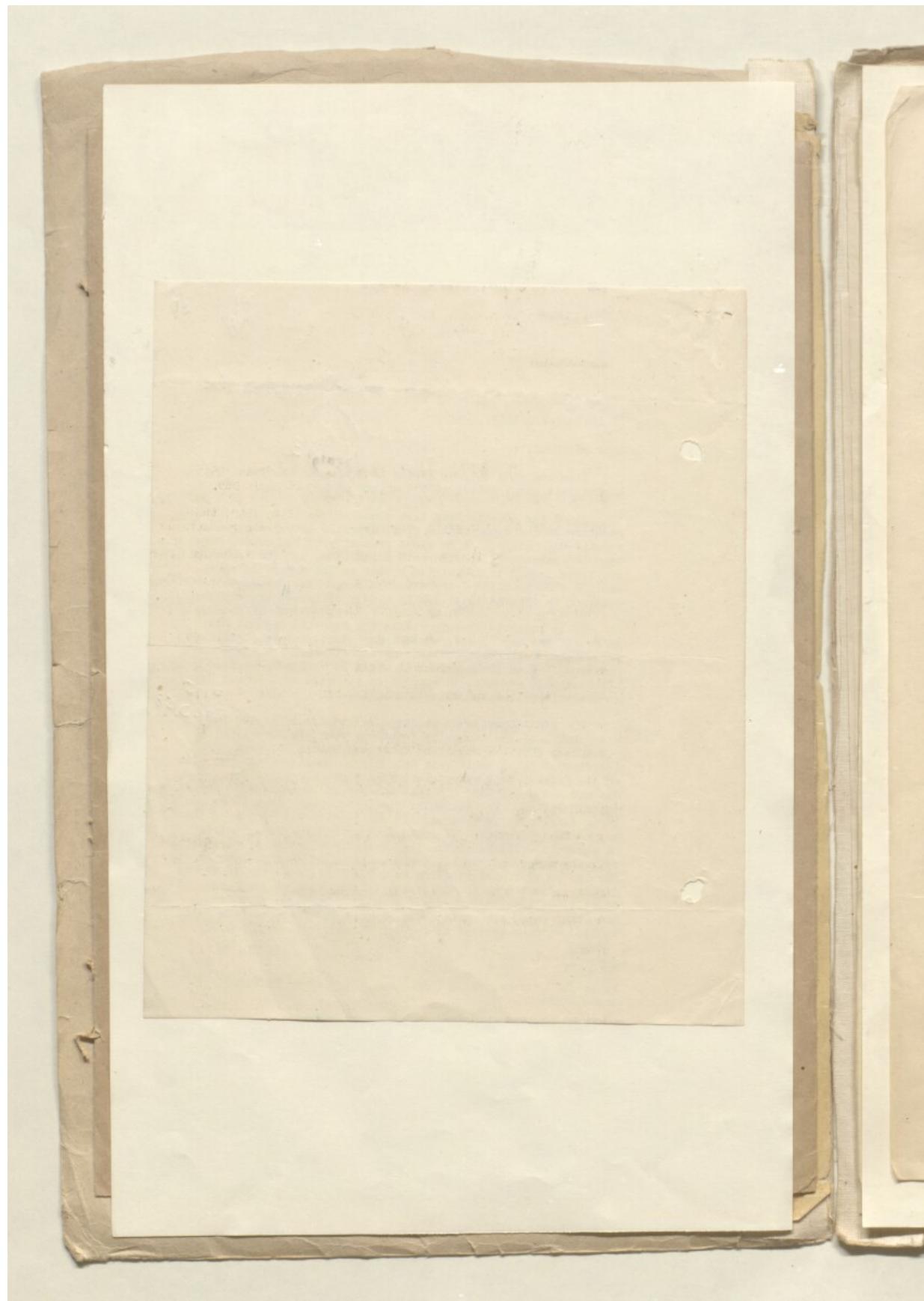
"ملف ٨٦/٨٨ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [٩٦]

(٤٢/٢١)





"ملف ٨٦/٨٨ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [٣٩]  
(٤٢/٤٢)





"ملف ٨٦/٨٦ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٠] و [٤٢/٤٣]

٨٦/٤٣  
١٥

CONFIDENTIAL

EXPRESS LETTER

From Political Resident, Persian Gulf, Bahrain.

To Retaxandum, London.

Repeated Foreign, New Delhi.  
Political, Kuwait.

No. 1206-S

(10)

Dated the 27th December 1946.

/ ٥٥

Reference your express letter No. Ext. 7166/46 dated the 30th October 1946. Status of Kuwait Bay and extent of territorial waters. / ٥٧

2. Political Agent reports no laws of the nature indicated have ever been promulgated by Kuwait. It does, however, occasionally happen that ships of foreign nationality anchor in the bay beyond the three mile limit and the Shaikh's Customs, passport and quarantine officials board them to carry out their duties. No objection has ever been made on the ground that the ship is beyond territorial limits.

3. Fishing in Kuwait Bay has been carried on exclusively by Kuwaitis from time immemorial, and though no formal orders have ever been issued, the Shaikh has on several occasions, the most recent one being last year, warned off boats belonging to contractors supplying fish to the Anglo-Iranian Oil Company from fishing in Kuwait Bay.

(SGD.) W.R.HAY.  
Political Resident, Persian Gulf.

ATTESTED.

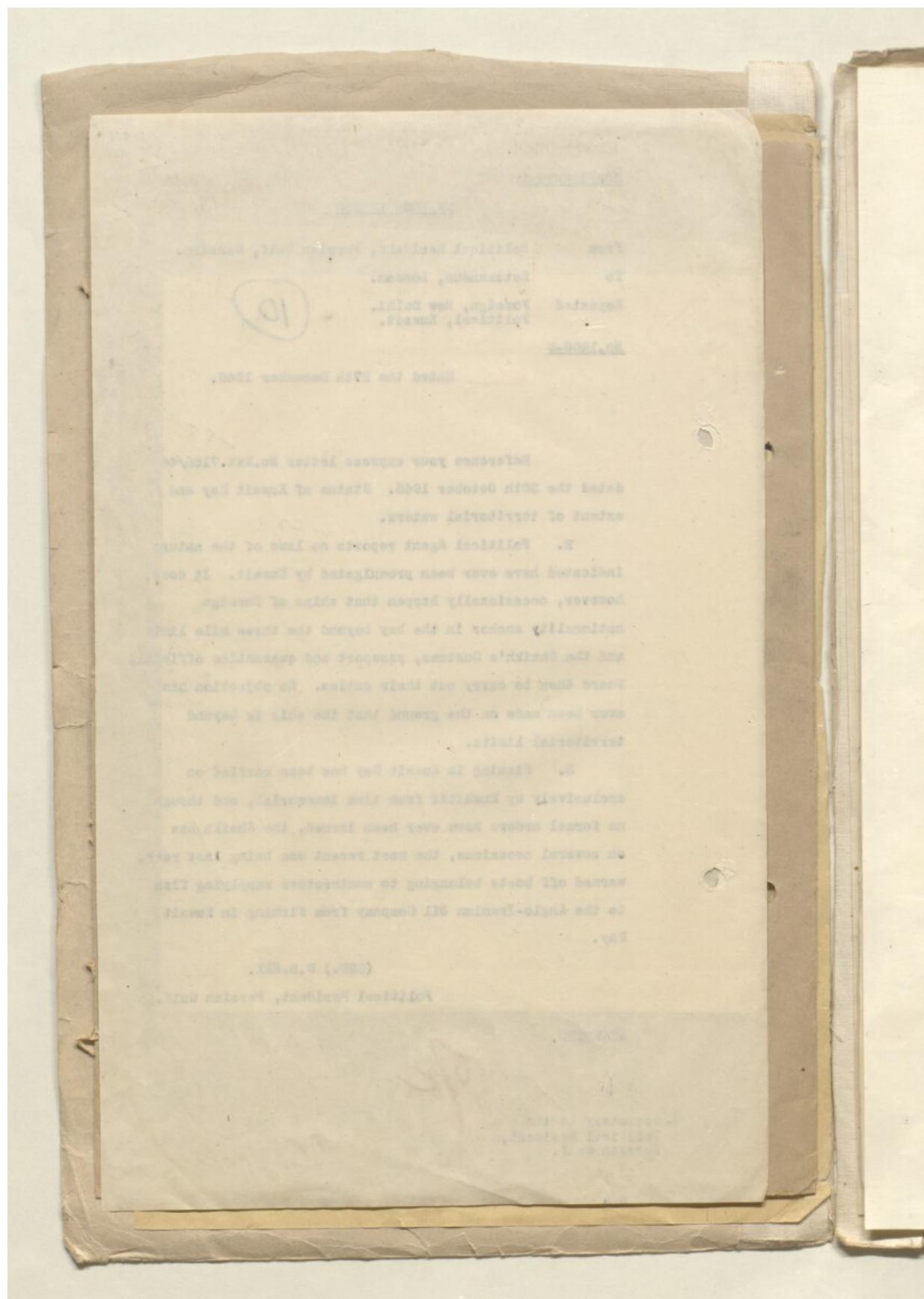
W.R.HAY

Secretary to the  
Political Resident,  
Persian Gulf.



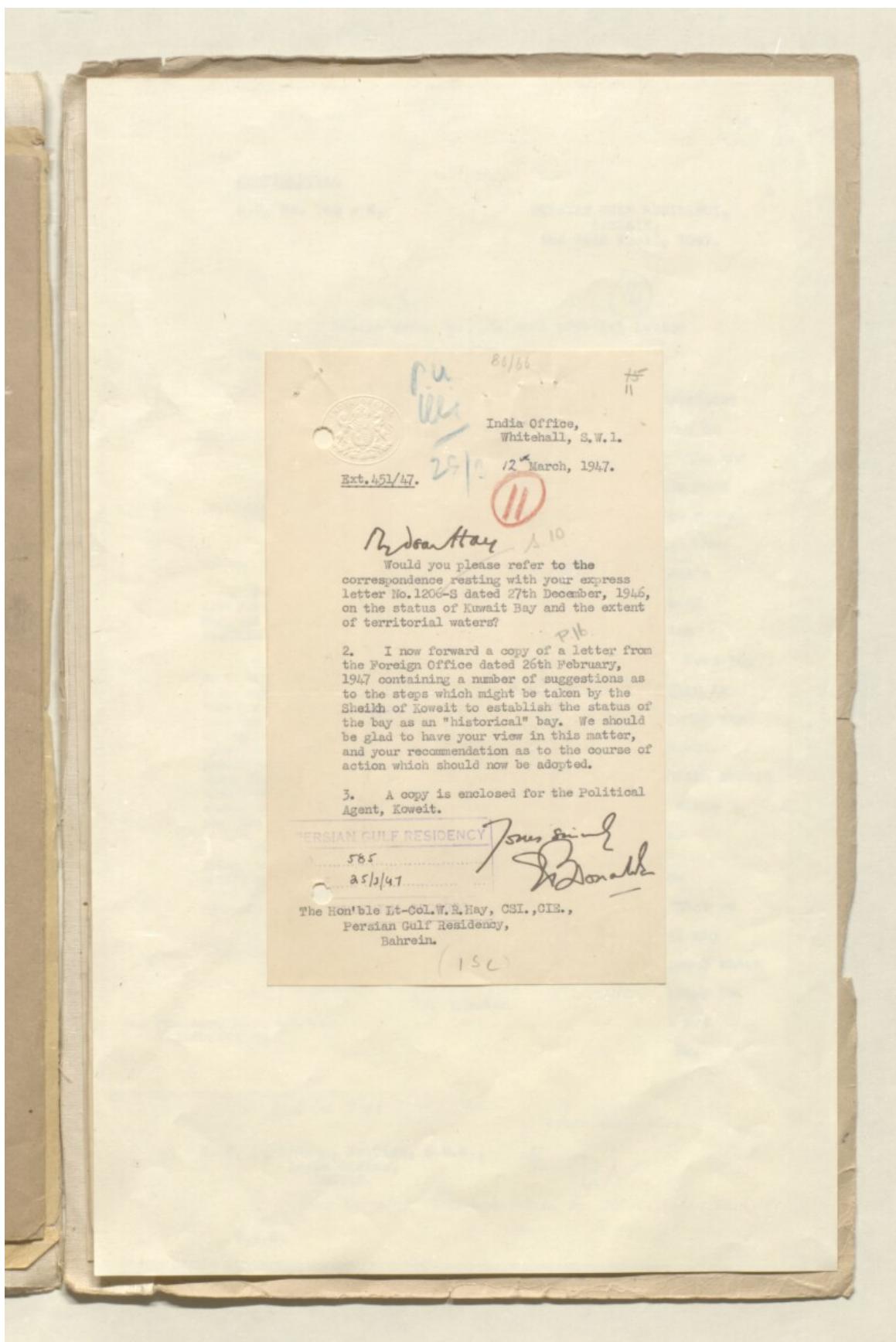
"ملف ٨٦/٨٧ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٠ ظ]

(٤٢/٤٢)



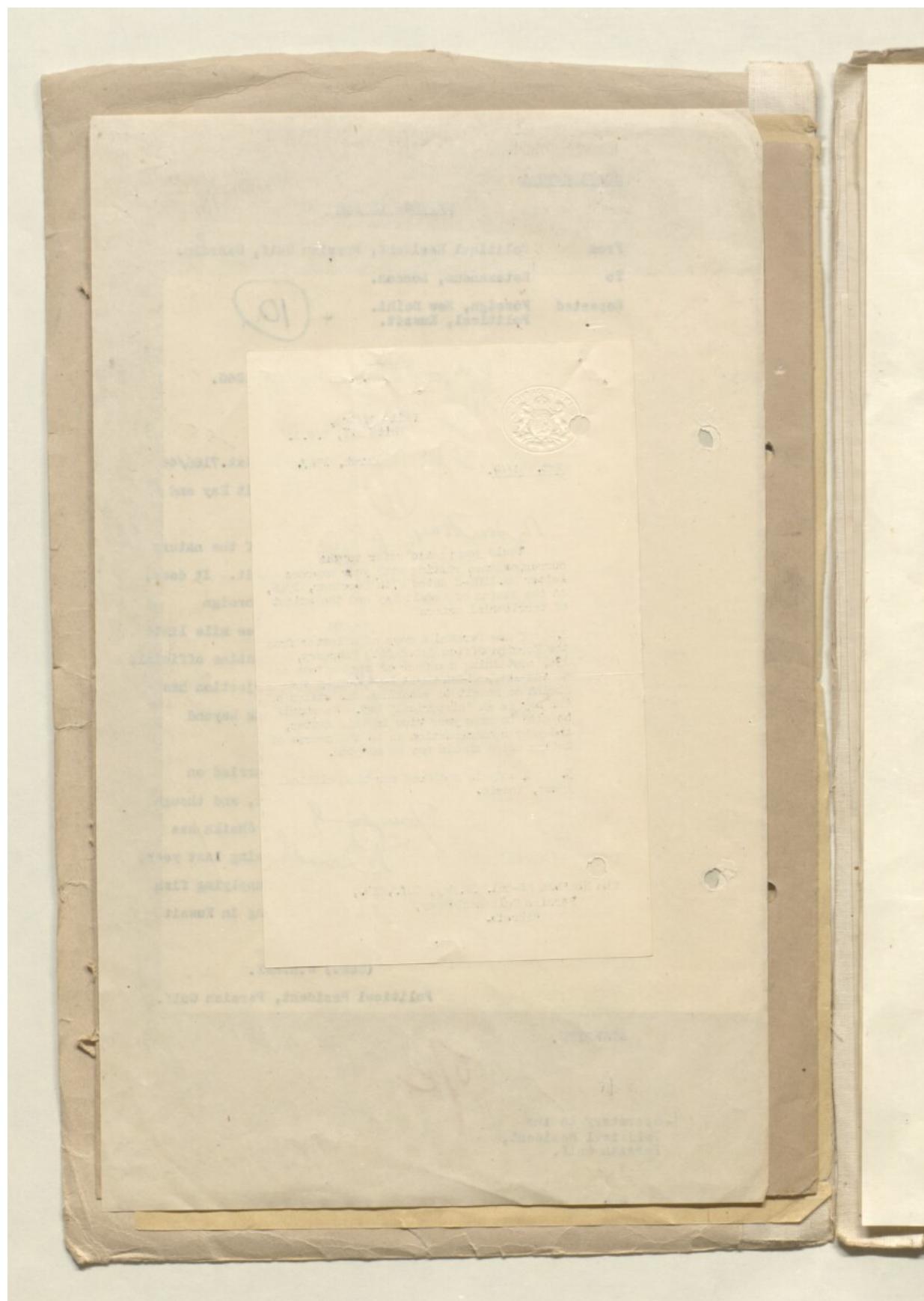


"ملف ٨٦/٨٨ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١١ و ٤٢/٤٥]



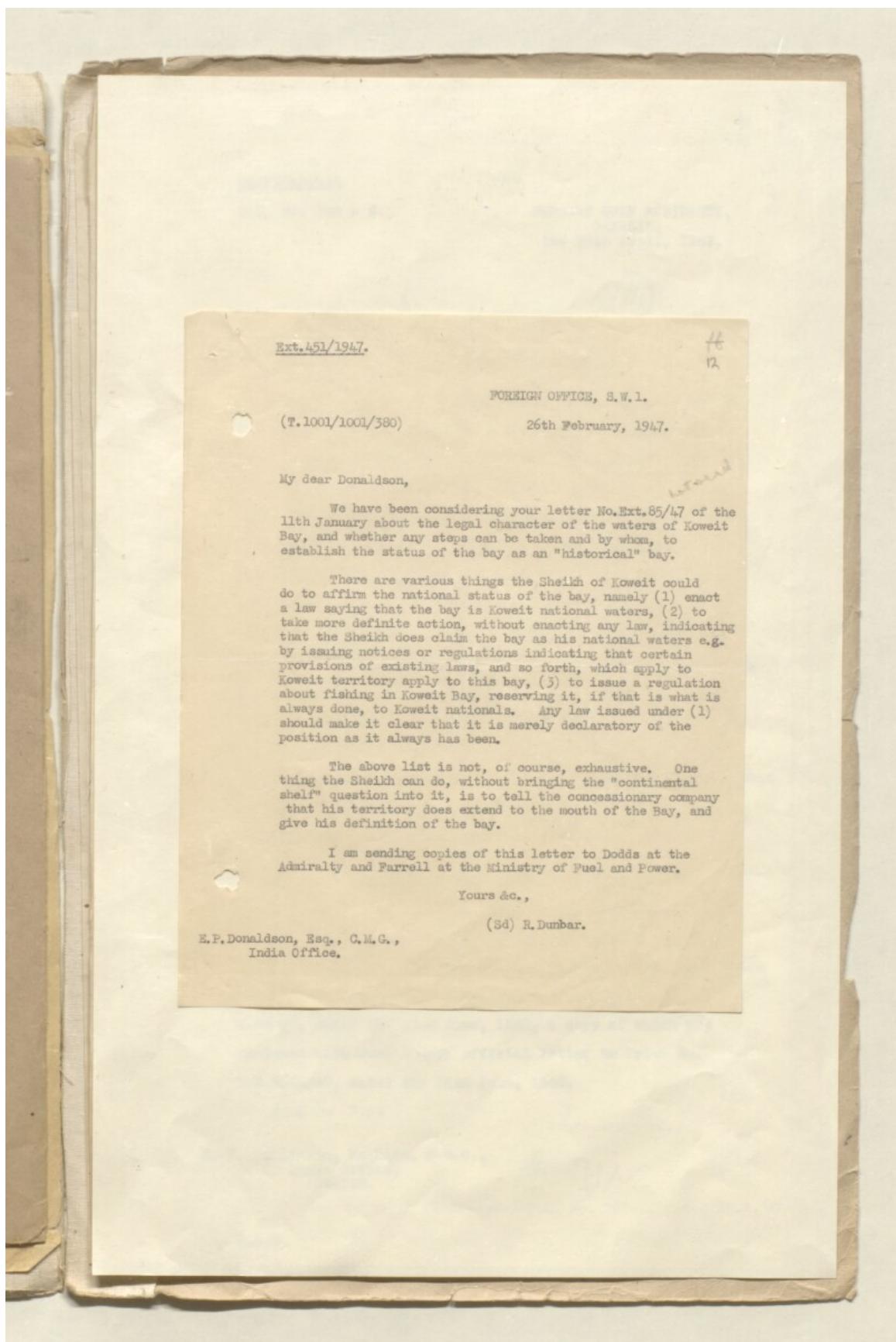


"ملف ٨٦/٨٦ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١١ ظ] (٤٢/٤٢)



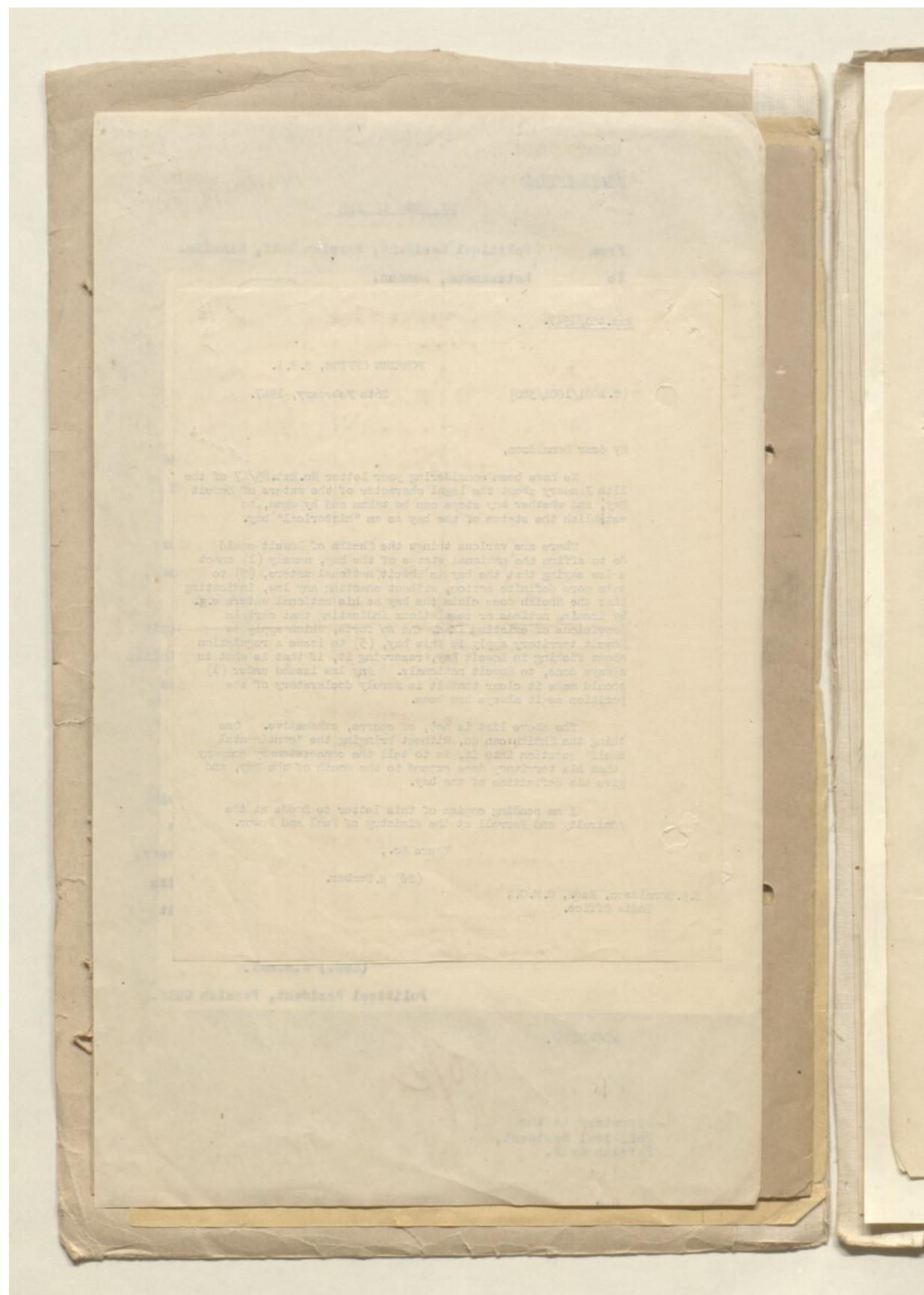


"ملف ٨٦/٨٨ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٢] و [٤٢/٢٧]





"ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٢] [٤٢/٤٢]





"ملف ٨٦/٨٨ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٣] و [٤٢/٢٩]

CONFIDENTIAL

86/66

٤٢

٢٩

D.O. No. 762 - S.

PERSIAN GULF RESIDENCY,  
BAHRAIN.  
the 29th April, 1947.

Please refer to your demi official letter  
No. Ext. 451/47, dated the 12th March, 1947.

2. I am not in favour of the first two suggestions in Dunbar's letter. There is no established process in Kuwait for enacting laws and if the Shaikh were to take the present opportunity for establishing such a practice much undesirable publicity and comment would be likely to ensue. With regard to the third suggestion alans or notices have been issued by Shaikhs in the past cf. Shaikh Mubarak's alans published as Nos. 3B and 3C in the collection of Treaties and Engagements in force between the British Government and the Rulers of Kuwait, 1841 - 1913. Even so, I consider that for the Shaikh to publish such an alan in the present case out of the blue and not as a result of any specific incident might again cause undesirable comment. If, however, it is considered essential that the Shaikh should publish something in writing to establish Kuwait's claim to the bay this is the best course to recommend to him.

3. I see no objection to the proposal in the third paragraph of Dunbar's letter and I recommend that we should inform the Kuwait Oil Company in writing that his territory includes the whole of the Bay up to its mouth which should be defined as in paragraph 5 of Admiralty letter No. M.05357, dated the 12th June, 1940, a copy of which was enclosed with Peel's demi official letter to Prior No. P.Z.3362/40, dated the 15th June, 1940.

866 6c D 158

Yours sincerely,

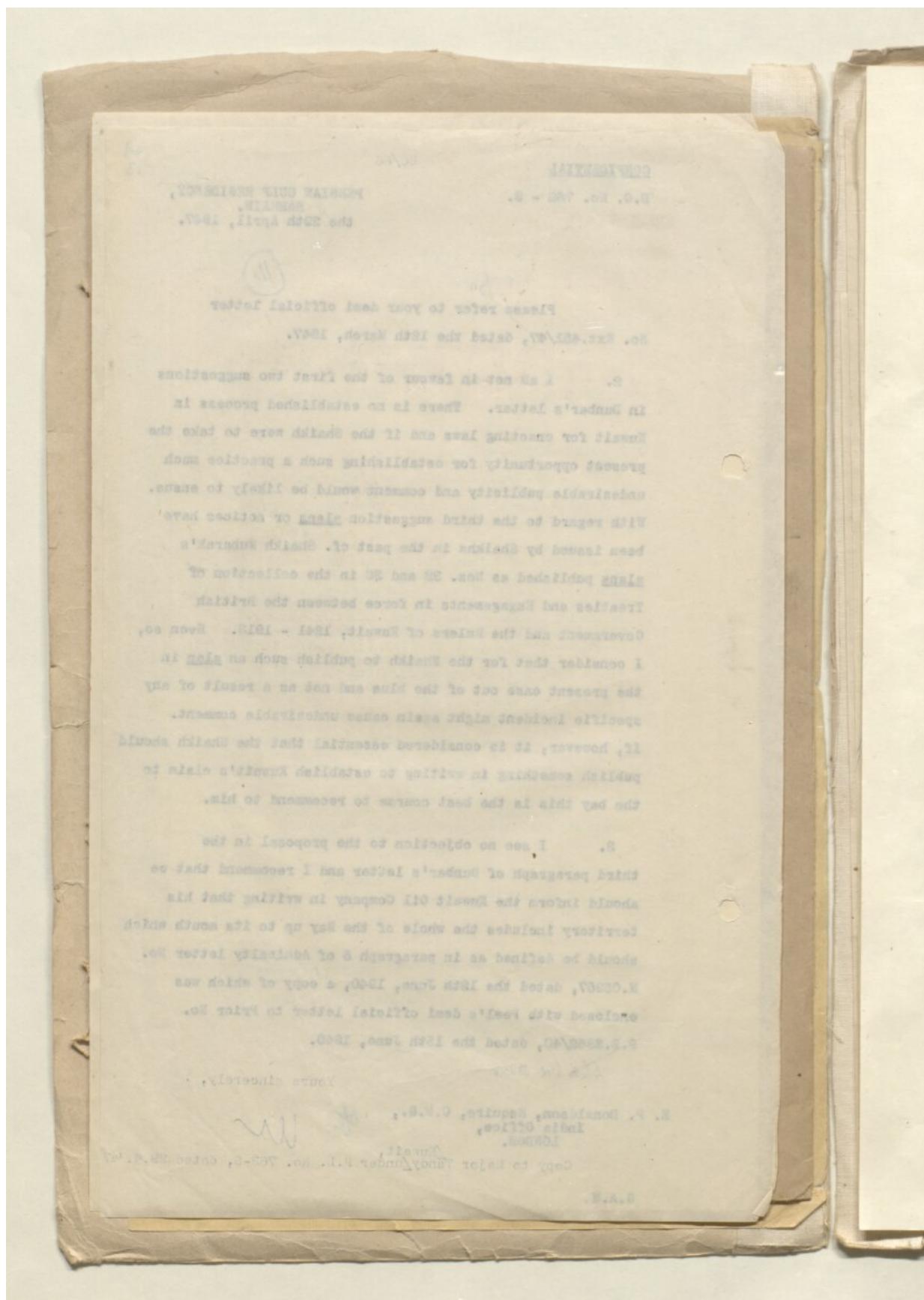
E. P. Donaldson, Esquire, C.M.G.,  
India Office,  
LONDON.

Kuwait,  
Copy to Major Tandy under P.L. No. 763-S, dated 29.4.47

G.A.M.

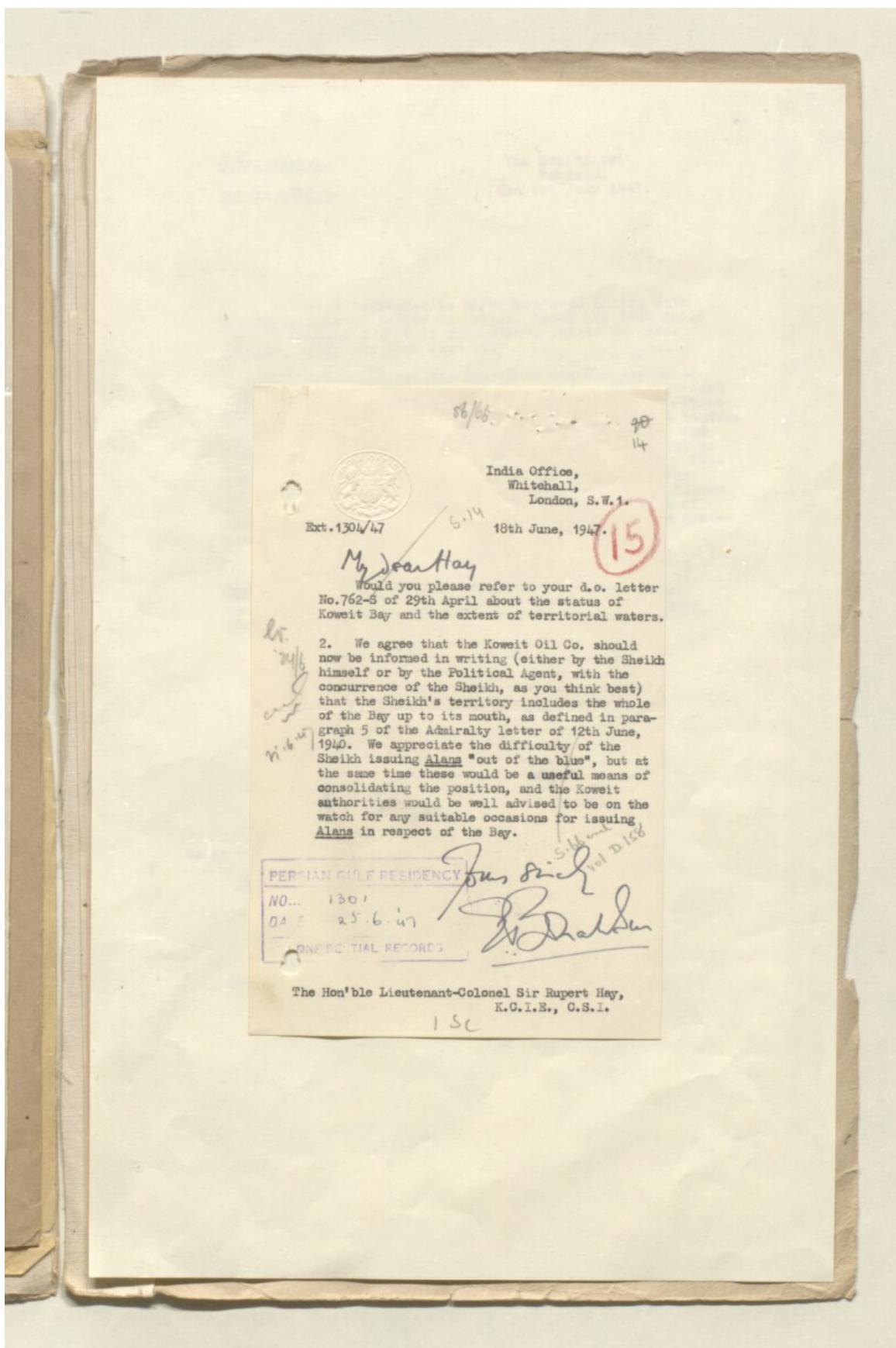


"ملف ٨٦/٨٧ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٣ ظ]  
(٤٢/٣٠)





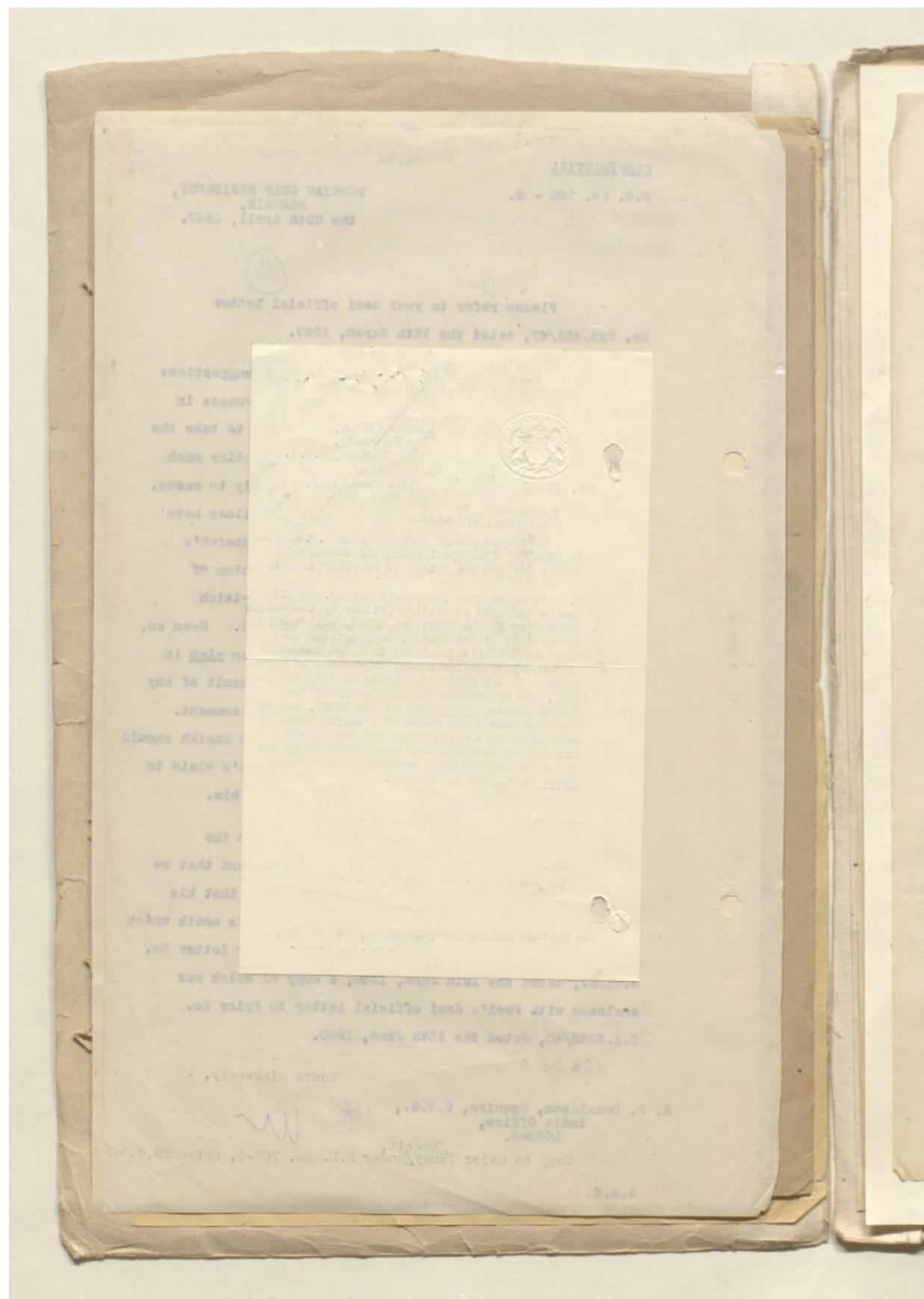
"ملف ٨٦/٨٨ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [٤١ و ٤٢/٣١]





"ملف ٨٦/٨٦ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [٤١ ظ]

(٤٢/٣٢)





"ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٥] و [٤٢/٣٣]

26/66

44  
15

CONFIDENTIAL.  
D.O. No. 1265-S.

The Residency,  
Bahrain,  
the 1st July 1947.

(16)

S.14 endst.  
S.15.

With reference to correspondence ending with Residency Printed Letter No. 763-S, dated the 29th April 1947, I enclose a copy of Donaldson's letter No. Ext. 1304/47, dated the 18th June 1947.

2. A letter from the Shaikh to the Company would appear to form better evidence than one from the Political Agent to the Company. On the other hand, local relations between the Company and the Shaikh should, except in routine matters, be conducted through the Political Agent. The best course therefore would be for the Shaikh's letter to be sent to the Company through the Political Agent. This will also enable you to check that the boundary of the Bay is correctly defined. If you see no objection please arrange for action to be taken accordingly. Copies of the correspondence should be sent to this office for transmission to the India Office.

3. I agree with the India Office that the issue of alans in respect of the Bay would be a useful means of consolidating the position, and should be glad if you would impress on the Shaikh the desirability of seizing the earliest suitable opportunity of issuing one.

and

O/C

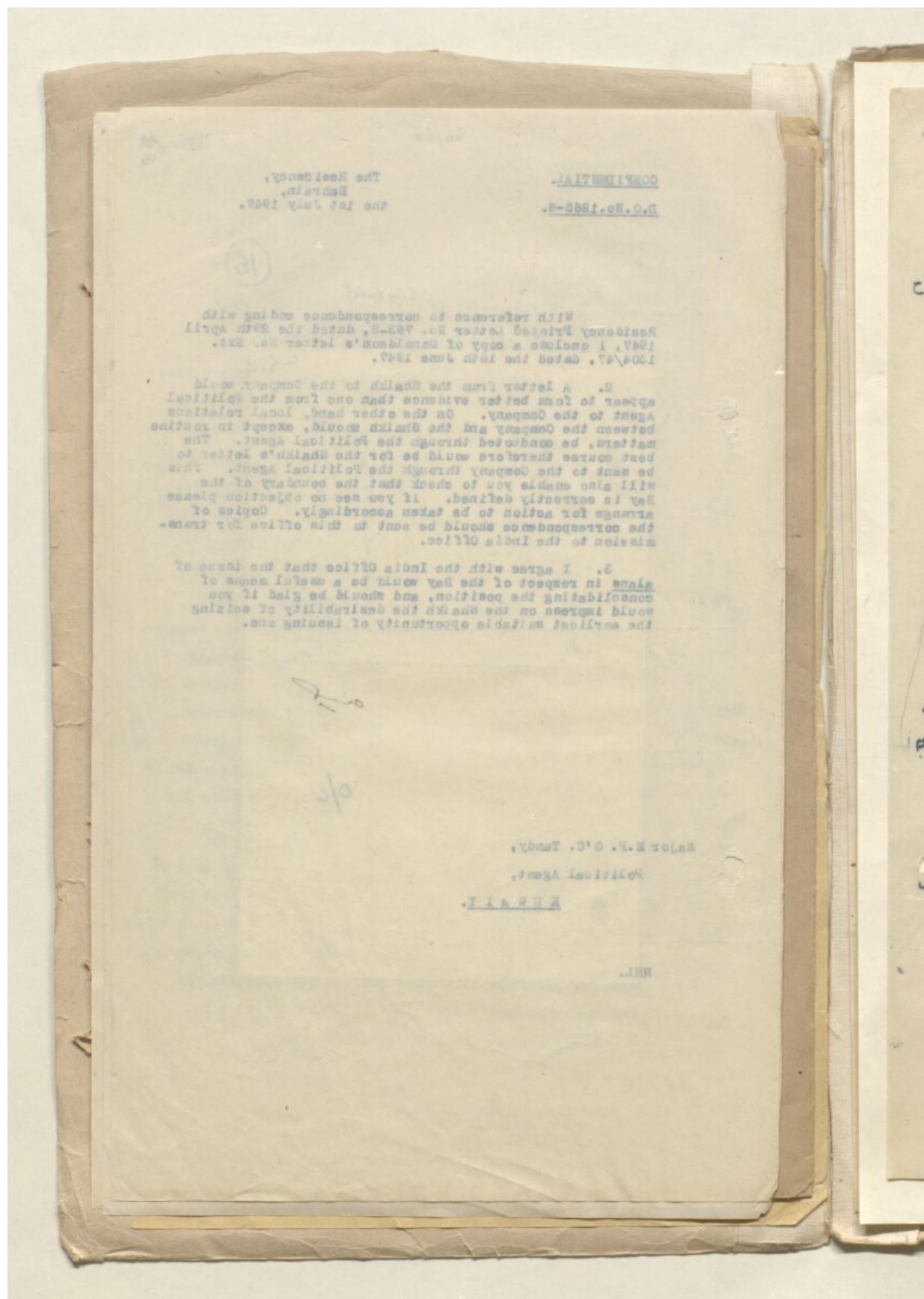
Major M.P. O'C. Tandy,  
Political Agent,  
K U W A I T.

RHL.



"ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٥ ظ]

(٤٢/٣٤)





"ملف 86/86 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٦ و]

(٤٢/٣٥)

سرى  
رقم سى ٤٤٧ - ٤٤٨  
دار الاعتماد  
الكويت ١٢ جولاي ١٩٤٧

<sup>١٦</sup>  
CONFIDENTIAL. Political Agency,  
No.C/147 - 4/34 Kuwait.  
12th July, 1947.

حضره صاحب السمو الشقيق سير  
احمد الجابر الصباح  
كي سى لن اي - كي سى اي كي  
حاكم الكويت المعظم

His Highness  
Shaikh Sir Ahmed al Jabir  
As-Subah, K.C.S.I., K.C.I.E.,  
Ruler of Kuwait.

تحية واحترام فائقين  
افتشرف ان اشرف الى محادثتكم  
التي جرت يوم الخميس عاشر جولاي  
سنة ١٩٤٧ بخصوص مرتق خليج  
الكويت وان اود مسدد باني سأكون  
ممتنا اذا وجهتم سموكم رسالة الى  
شركة زيت الكويت - عن طريقي  
بروجب الشرط  
التالية -

\* ان الدليل لتمرير هذا  
ولا طلائع شركتكم بان القائم  
لغاية الكويت يشمل خليج الكويت  
الذى يمتد منه من الخط الفرسى  
من علامه الصاه - في حالة  
الجزر في راس الارض الى نقطه  
لدى علامة الجزر في الساحل  
القابل على خط العرض ٢٩ درجة  
و٢٧ دقيقة و١٠ ثانية شمالاً وخط العرض  
٤٨ درجة و١٤ دقيقة و٠٠ ثانية شرقاً  
وحدود المياه الالتباهية هي خط  
رسم ٣ أميال بحرية باتجاه البحر  
ويؤري هذا الخط الاساسى \*  
ان النقطة التي اعطيت منها خطوط  
العرض والطول اعلاه تقع نحو ميلين ونصف  
ميل جنوب غربى جزيرة مسحيان .

After Compliments,  
I have the honour to refer  
to our conversation of Thursday the  
10th July, 1947 regarding the status  
of Kuwait Bay and to confirm that I  
shall be grateful if Your Highness  
will address a letter to the Kuwait  
Oil Company through me in the  
following terms:-

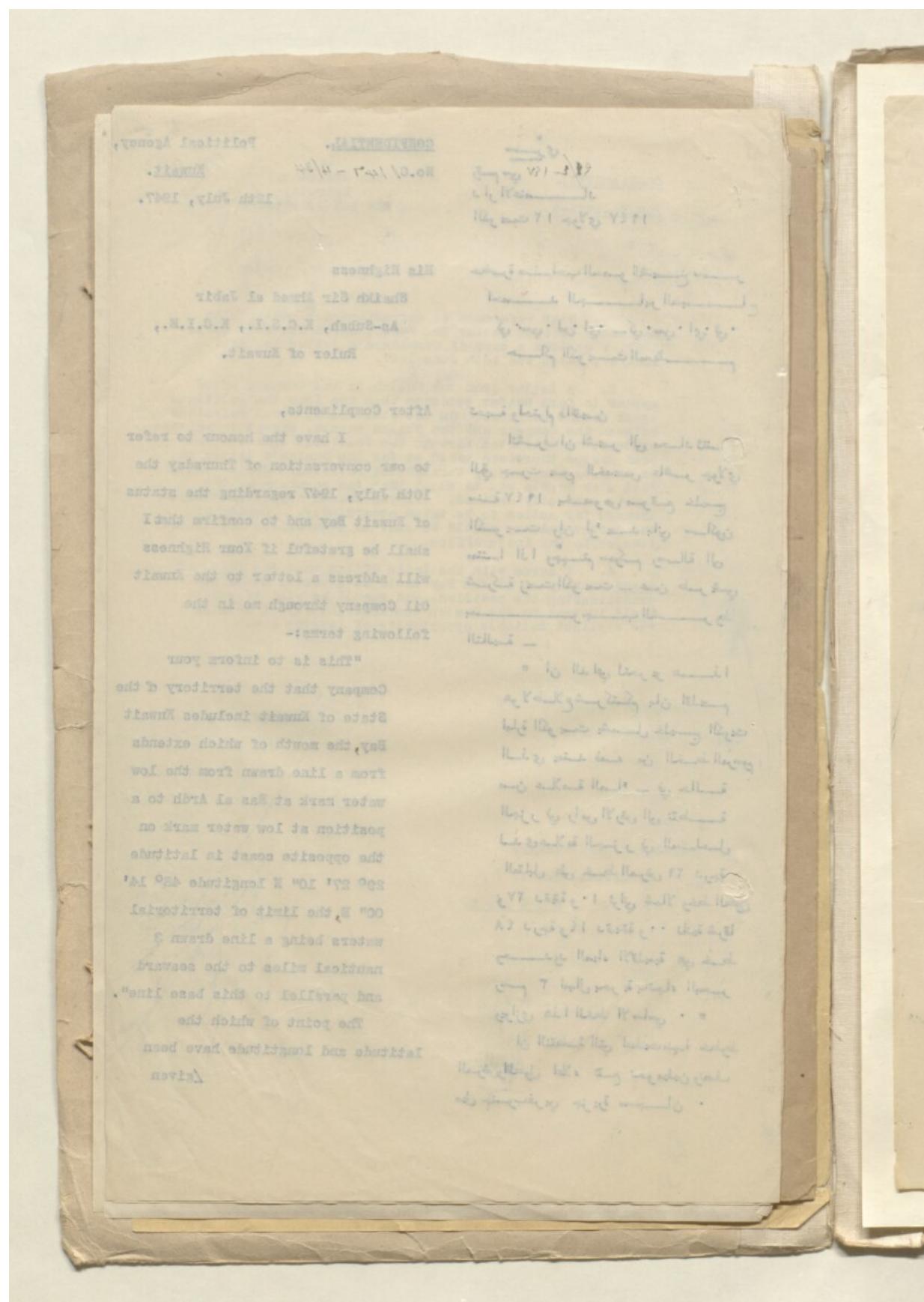
"This is to inform your  
Company that the territory of the  
State of Kuwait includes Kuwait  
Bay, the mouth of which extends  
from a line drawn from the low  
water mark at Ras al Ardh to a  
position at low water mark on  
the opposite coast in latitude  
29° 27' 10" N longitude 48° 14'  
00" E, the limit of territorial  
waters being a line drawn 3  
nautical miles to the seaward  
and parallel to this base line".

The point of which the  
latitude and longitude have been  
given



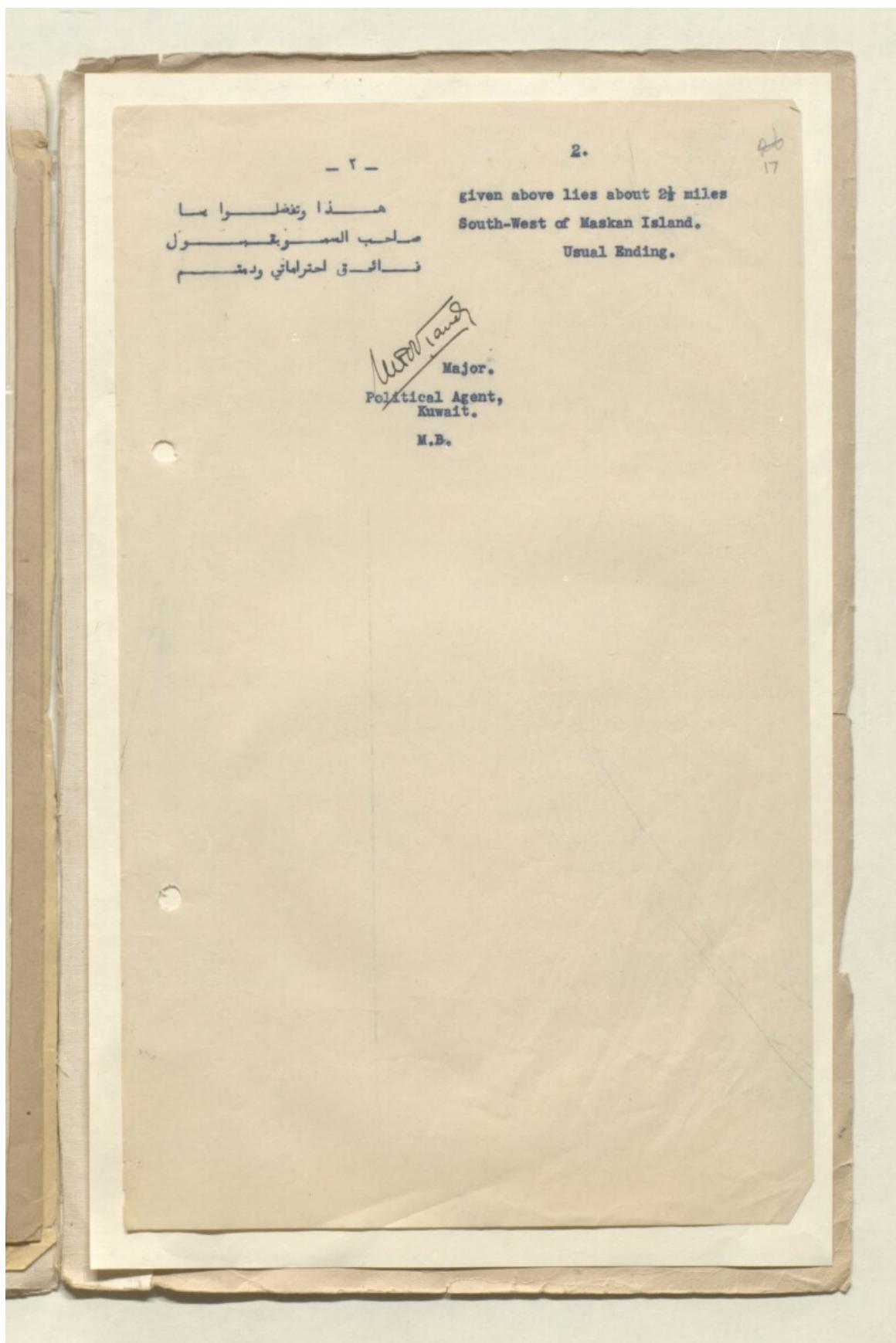
ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٦ ظ]

(٤٢/٣٦)



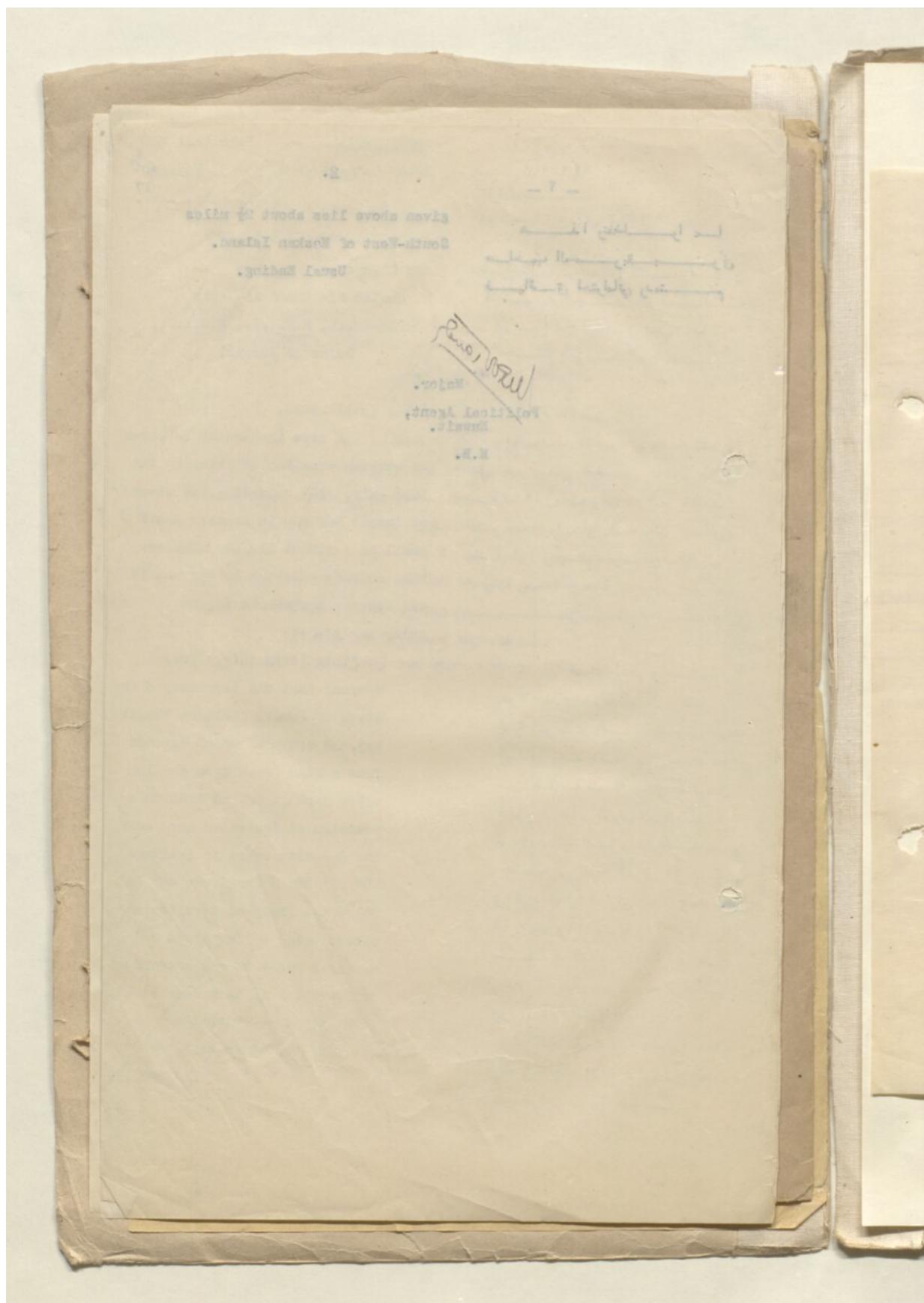


"ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٧ و ٤٢/٣٧]





"ملف ٨٦/٨٦ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٧ ظ]  
(٤٢/٣٨)





"ملف ٨٦/٨٨ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٨] و [٤٢/٣٩]

ج

Copy of a translation of a letter No.R.6.3457 dated  
the 21st July, 1947 from His Highness the Ruler of Kuwait, to  
the Political Agent, Kuwait.

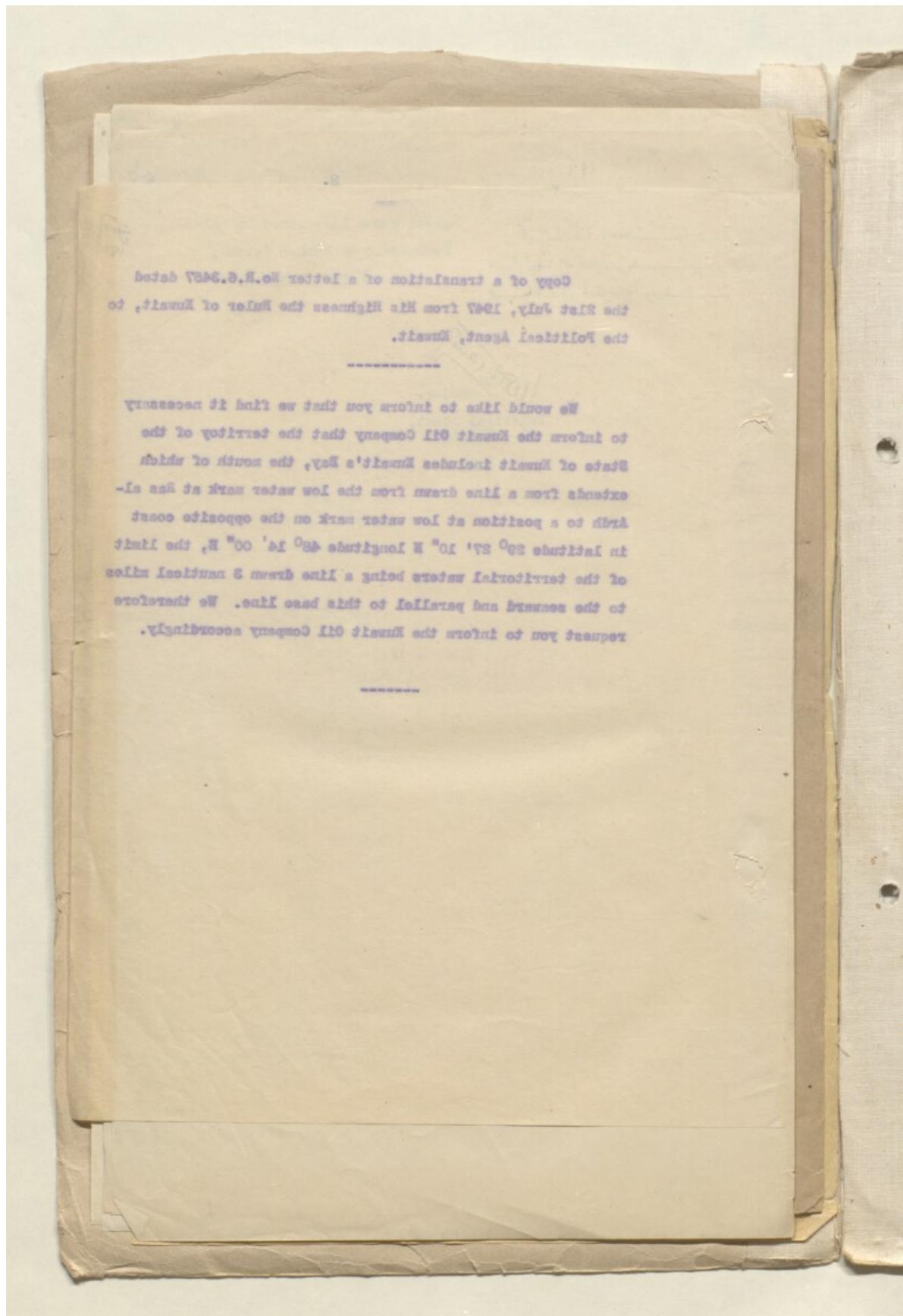
-----

We would like to inform you that we find it necessary  
to inform the Kuwait Oil Company that the territory of the  
State of Kuwait includes Kuwait's Bay, the mouth of which  
extends from a line drawn from the low water mark at Ras al-  
Ardh to a position at low water mark on the opposite coast  
in latitude  $29^{\circ} 27' 10''$  N longitude  $48^{\circ} 14' 00''$  E, the limit  
of the territorial waters being a line drawn 3 nautical miles  
to the seaward and parallel to this base line. We therefore  
request you to inform the Kuwait Oil Company accordingly.

-----

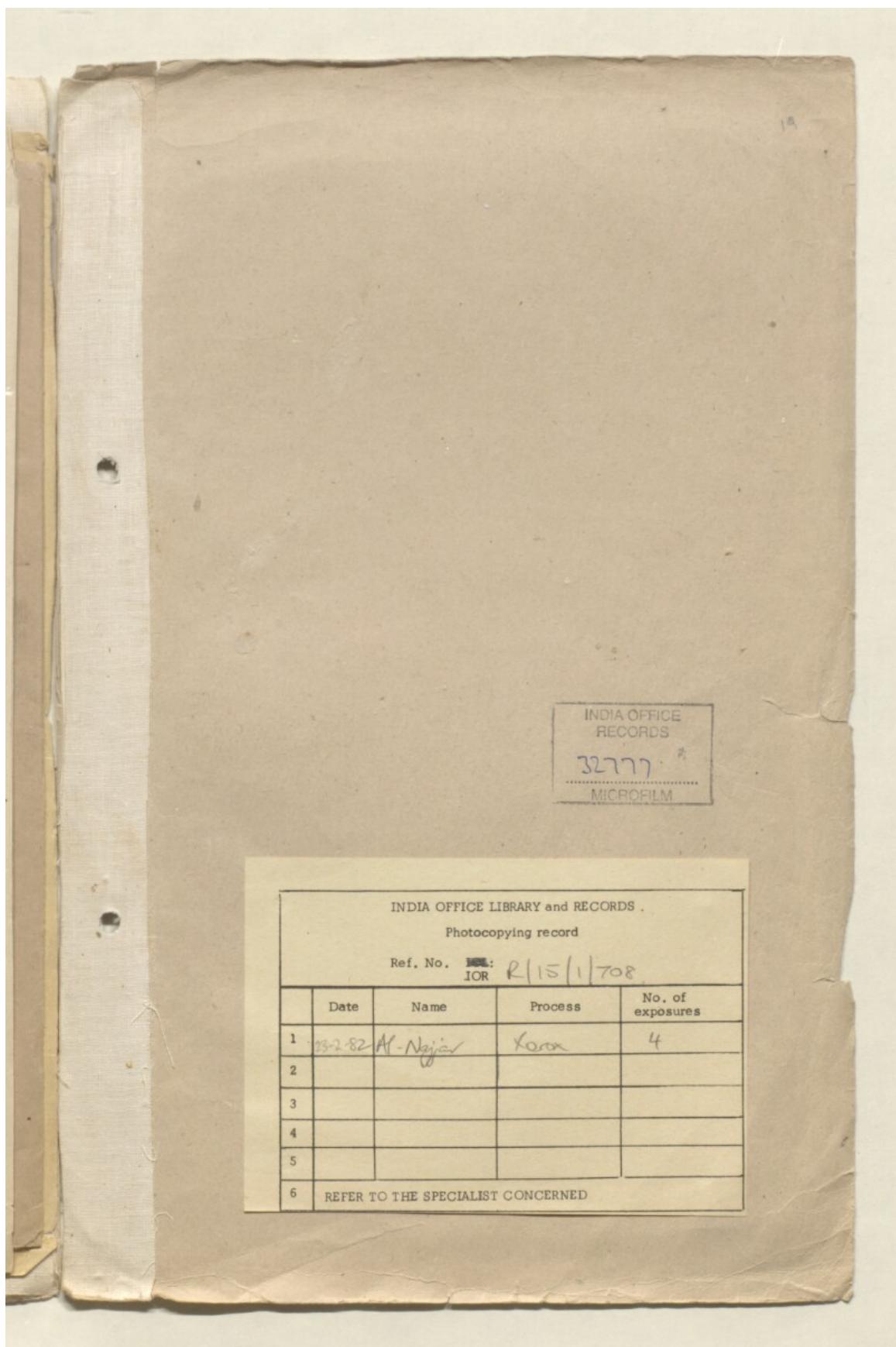


"ملف ٨٦/٨٦ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [١٨][٤٢/٤٠]





"ملف 86/88 وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [خلفي-  
داخلي] (٤٢/٤١)





"ملف ٨٦/٨٨ وضع خليج الكويت ونطاق المياه الإقليمية في الكويت" [خلفي]  
(٤٢/٤٢)

